



# Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,818 — FRIDAY, NOVEMBER 15, 1901.

PART I.—General : Minutes, Proclamations, Appointments, and General Government Notifications.  
PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.  
PART IV.—Marine and Mercantile.  
PART V.—Municipal and Local.

*Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.*

## Part I.—Minutes, Proclamations, Appointments, &c.

	PAGE		PAGE
Minute by the Governor ...	...	Notices by the Currency Commissioners ...	...
Proclamations by the Governor ...	...	Miscellaneous Departmental Notices ...	861
Appointments, &c., by the Governor ...	847	Notices calling for Tenders ...	864
Appointments, &c., of Registrars ...	849	Sales of Unserviceable Articles ...	869
Government Notifications ...	869	Registrar-General's Vital Statistics ...	...
Revenue and Expenditure Returns ...	...	Meteorological Returns ...	...
Notices calling for Tenders for Arrack Rents ...	...	Books registered under Ordinance No. 1 of 1885 ...	...

*Notices received too late for Parts II. to V. are occasionally inserted at the end of this Part.*

## APPOINTMENTS, &c.. BY THE GOVERNOR.

CONSEQUENT on the return from leave of absence of Mr. G. S. SAXTON, the following officers will cease to officiate in the classes named, with effect from 4th November, 1901 :—

*Third Class.*

Mr. J. H. LEAK.

*Fourth Class.*

Mr. L. W. C. SCHRADER.

*Fifth Class.*

Mr. J. CONROY.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,

Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 12, 1901.

IT is hereby notified that the appointments of Messrs. P. E. PIERIS, L. W. C. SCHRADER,

847

and ALLAN BEVEN, referred to in the notification of 5th November, 1901, published in the *Gazette* of November 8, 1901, are cancelled.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,

Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 14, 1901.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to nominate the Hon. Mr. GILES F. WALKER, under section 10 of the Ordinance No. 7 of 1887, to be a Councillor of the Municipal Council of Colombo.

By His Excellency's command,

R. W. IEVERS,

Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 13, 1901.

A 1

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments :—

Mr. G. W. WOODHOUSE to act in the office of District Judge, Matara, in addition to his own duties as Police Magistrate and Commissioner of Requests, Matara, for six days from 19th November, 1901, during the absence of Mr. W. E. THORPE from the station or until further orders.

Mr. J. HARWARD to act as Director of Public Instruction with effect from 21st November, 1901, during the absence of Mr. S. M. BURROWS on leave, or until further orders. Mr. HARWARD will continue to perform his own duties as Principal of the Royal College until the 15th December, 1901.

Mr. C. HARTLEY to act as Principal of the Royal College, in addition to his own duties as Lecturer in English and Modern languages, from 15th December, 1901, during the employment of Mr. J. HARWARD on other duty, or until further orders.

Mr. A. J. WICKWAR, Superintendent of Surveys, Ratnapura, to act in the office of Office Assistant at Ratnapura to the Government Agent, Province of Sabaragamuwa, in addition to his own duties, with effect from 11th November, 1901.

Mr. F. H. PRICE to be Additional Police Magistrate, Badulla-Haldummulla.

Mr. D. J. JAYATILAKA, Crown Proctor, Ratnapura, to act as Additional Police Magistrate, Ratnapura, for the 11th and 12th November, 1901.

Dr. O. JOHNSON, Assistant Colonial Surgeon, Trincomalee, to be an Official Member of the Local Board of Trincomalee, *vice* Dr. S. HALLOCK, who has left the district.

By His Excellency's command,  
R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 14, 1901.

**IT** is hereby notified that Mr. G. E. S. DIX's resignation of his Commission as a 2nd Lieutenant of the Ceylon Light Infantry has been accepted by His Excellency the Governor.

By His Excellency's command,  
R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 15, 1901.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased, under section 120 of "The Criminal Procedure Code, 1898," to appoint Mr. H. JAYAWARDENE to be an Inquirer for Hapitigam korale and Dandugama and Gampaha peruwa of Alukuru korale south, in addition to his duties as Inquirer for Alutkuru korale north.

By His Excellency's command,  
W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 8, 1901.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to appoint the under-mentioned persons to be Assessors for the towns named for the ensuing year, under Ordinance No. 18 of 1892 :—

*Dehiowita.*

1. HERATMUDIYANSELAGE PUNCHI BANDA, Korala of Atulugama.
2. KADUGODA ARACHCHIGE DON JOHN PERERA of Dehiowita.
3. Mr. J. R. LAWTON of Dunedin estate.

*Yatiyantota.*

1. GAMARALLAGE SINNAPPUHAMI, Korala of Wendala.
2. LENA SEIKA MARIKKAR of Mattamagoda.
3. AVULA MARIKKAR of Karawanella.

By His Excellency's command,  
W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 7, 1901.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to appoint the under-mentioned persons to be Assessors for the town of Madampe for 1902, under Ordinance No. 18 of 1892 :—

1. Mr. J. A. COREA, Muhandiram.
2. Mr. W. J. MENDIS, Vidane-arachchi.
3. Mr. H. S. AMARASEKARA.

By His Excellency's command,  
R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 11, 1901.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to appoint under section 372 of the Civil Procedure Code, Mr. DODANPAHALAGE ELIAS FERNANDO WEERASOORIYA of Haputale, to administer the oath or affirmation which is requisite to the making of the affidavit mentioned in section 371 of the said Code.

By His Excellency's command,  
W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 8, 1901.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased, under section 120 of "The Criminal Procedure Code, 1898," to appoint Mr. C. A. GRANT to be an Inquirer for the division of Maskeliya during the absence of Mr. E. H. BENT.

By His Excellency's command,  
R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 14, 1901.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased, under Ordinance No. 27 of 1884, to appoint the under-mentioned persons to be Inspectors of Wells and Pits for the divisions specified :—

*Galboda and Kinigoda Korales.*

Rankotdiwela Dewakara Wijekon Mudiyanse-  
ralahamillage Punchi Banda, Korala, Ganne and  
Galboda pattus.

Daswatta Heratmudiyanse-  
ralahamillage Kalu Banda,  
Korala, Egodapota, Meda, and Taniperu pattus.

Wadamaldeniya Alahakon Mudiyanse-  
ralahamillage Gan-arachchi, Ganne and Galboda  
pattus.

Galpola Hettiarachchillage Appuhami, Gan-  
arachchi, Deyaladahamuna pattu.

Madanamahante Mudiyanse-  
ralahamillage Punchi Nilame, Korala, Deyaladahamuna and Medde-  
mediliya pattus.

Kadawattiya Heratmudiyanse-  
ralahamillage Menikrala,  
Korala, Walgam pattu.

*Paranakuru Korale.*

Ketakumbura Wickramasingha Rajapaksa Ban-  
daranayaka Ambarapati Haluwadana Tikiri  
Banda, Korala, Mawata pattu.

Rotuwe Udagama Vidanelage Mudiyanse,  
Korala, Kanduaha pattu.

Polgasdeniya Bandaranayaka Mudiyanse-  
ralahamillage Kiri Banda, Korala, Tunpalata pattu east.

Kappagoda Dassanayake Mudiyanse-  
ralahamillage Med-  
duma Banda, Korala, Tunpalata pattu west.

*Beligal Korale.*

Dedigama Rajakaruna Wanigasekara Mudiyan-  
selage Punchi Banda, Mohottala, Kiraweli pattu  
east and west.

Battuawatta Wijeratna Tennakon Mudiyanse-  
lage Punchi Banda, Korala, Gandolaha pattu.

Dedigama Rajakaruna Wanigasekara Mudiyan-  
selage Kiri Banda, Korala, Kiraweli pattu east.

Kongoda Samarakon Mudiyanse-  
ralahamillage Punchi  
Banda, Korala, Kiraweli pattu west.

Pinnagodakande Arachchillage Appuhami,  
Korala, Otara pattu.

Hakahinne Bandagerallaye Punchi Appuhami,  
Korala, Kandupita pattu north.

Batangala Ranasinha Mudiyanse-  
ralahamillage Banda,  
Korala, Kandupita pattu south.

*Three Korales and Lower Bulatgama.*

Mapitigama Kulatunga Wijekon Mudiyanse-  
ralahamillage Punchimahatmaya, Korala, Dehigampal korale,  
Egoda pattu.

Vendala Gamarallage Sinnappuhami, Korala,  
Dehigampal korake, Megoda pattu.

Udabage Vidanelage Garutarahami, Korala,  
Atulugam korale east.

Parusselle Heratmudiyanse-  
ralahamillage Punchi Banda,  
Korala, Atulugam korale west.

Eheliyagoda James Banda, Korala, Panawal  
korale east.

Francis Marambe, Korala, Panawal korale  
west.

Alkegama Munasinha Mudiyanse-  
ralahamillage Appu-  
hami, Korala, Kitulgalpalata, Lower Bulatgama.

Punahela Liyana-arachchillage Kaluhami,  
Korala, Uduwapalata, Lower Bulatgama.

By His Excellency's command,

R. W. LEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 12, 1901.

## APPOINTMENTS, &c., OF REGISTRARS.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments :—

Dr. O. JOHNSON to be Registrar of Births and Deaths of Trincomalee town (including Sober Island), in the Trincomalee District of the Eastern Province, with effect from 1st December, 1901, *vice* Dr. S. HALLOCK, transferred. His office to be at the Government Civil Hospital, Trincomalee.

JAYAMAHATHITHAMILLAGE RANHAMI to act as Registrar of Births and Deaths of Yatikaha korale division, and as Registrar of Marriages (Kandyan and General) of Katugampola hatpattu division, in the Kurunegala District of the North-Western Province, for twelve weeks and six days from 1st December, 1901, during the absence of the Registrar, J. M. MANELHAMI, on leave. His office will be at Nakkawatta.

SUAKINO SANTIAGO FERNANDO to be Registrar of Births and Deaths and of Marriages of Mundal division, in the Puttalam District of the North-Western Province, with effect from 7th November, 1901, *vice* P. SUAKINO, deceased. His office to be at Mundal.

P. B. LEULE to be Registrar of Kandyan Marriages of Lower Hewaheta division No. 1 of the Kandy District in the Central Province, with effect from 1st November, 1901. His office to be at Kelawala.

By His Excellency's command,

R. W. LEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 14, 1901.

**THE** following appointments under sections 2 and 3 of the Ordinances Nos. 19 and 23 of 1900, respectively, are hereby notified :—

The Registrar-General has appointed Dr. P. M. MUTTUKUMARU, M.B.C.M., to act as Registrar of Births and Deaths of division No. 5 of the Colombo Municipality, in the Colombo District of the Western Province, on the 9th November, 1901, during the absence of the Registrar, Dr. W. A. DE SILVA, on leave. His office will be at No. 28, Alutawata road.

The Provincial Registrar, Colombo, has appointed Mr. JAMES ALEXANDER PERERA to act as Registrar of Marriages of the town within the gravets of Colombo division, in the Colombo District of the Western Province, for fourteen days from 7th November, 1901, during the absence of the Registrar, Mr. H. W. KANNAN-GARA, on other duty. His office will be at the Colombo Kachcheri.

The Provincial Registrar, Batticaloa, has appointed Dr. SARAVANAMUTTU HALLOCK to act as Registrar of Births and Deaths of Batticaloa town, in the Batticaloa District of the Eastern Province, for thirty days from 6th November, 1901, *vice* Dr. A. CHINNAH, transferred. His office will be at the Batticaloa hospital.

The Provincial Registrar, Kurunegala, has appointed ADIKARI MUDIYANSELAGE KIRIHAMI to act as Registrar of Births and Deaths of Tissawa and Angomu korales division, in the Kurunegala District of the North-Western Province, for four days from 11th November, 1901, during the absence of the Registrar, R. M. APPUHAMI, on leave. His office will be at Tissawa.

The Provincial Registrar, Ratnapura, has appointed KARASINHA ARACHCHIGE SARONG APPUHAMI to act as Registrar of Births and Deaths of Udupattu division in Kukulukorale, and as Registrar of General Marriages of Kukulukorale division, in the Ratnapura District of the Province of Sabaragamuwa, for seven days from 15th November, 1901, during the absence of the Registrar, D. M. MUDALIHAM, on leave. His office will be at Potupitiya.

The Assistant Provincial Registrar, Puttalam, has appointed Mr. REGINALD ELIYA TAMBY to act as Registrar of Marriages of Puttalam graves and Puttalam pattu, in the Puttalam District of the North-Western Province, for eight days from 3rd November, 1901, during the absence of the Registrar, Mr. C. L. M. ABDUL MAGIED, on leave. His office will be at the Puttalam Kachcheri.

The Assistant Provincial Registrar, Chilaw, has appointed MAKKAWITAGE JUAN PERERA, to act as Registrar of Marriages of Pitigal korale north division, and as Registrar of Births and Deaths of Anavulundun and Munnessaram pattus north of Deduru-oya, No. 2 division, in the Chilaw District of the North-Western Province, for fourteen days from 4th November 1901, during the absence of the Registrar, GAMAMEDALIYANAGE SIMON PERERA, on leave. His office will be at Rajakadalawa.

The Assistant Provincial Registrar, Chilaw, has appointed HUGO DE MEL to act as Registrar of General Marriages of Pitigal korale south division, and as Registrar of Births and Deaths of Kammal pattu division, in the Chilaw District of the North-Western Province, for three days from 4th November, 1901, during the absence of the Registrar, FRANCIS XAVIER ROWEL, on leave. His office will be at Waikkal.

The Assistant Provincial Registrar, Matara, has appointed D. J. WANIGARATNA JAYASEKARA to act as

Registrar of Births and Deaths of the Kamburupitiya division, and as Registrar of Marriages of the Gangaboda pattu division, in the Matara District of the Southern Province, for 22nd and 23rd November, 1901, during the absence of the Registrar, D. C. WIJESINGHA alias W. M. DON CORNELIS, on leave. His office will be at Godawekandewatta in Kamburupitiya.

The Assistant Provincial Registrar, Hambantota, has appointed MALLIYARAJA DON DAVITH ABESEKARA to act as Registrar of Births and Deaths of Kanuketiya Pahala Walakada division, and as Registrar of Marriages of East Giruwa pattu division, in the Hambantota District of the Southern Province, for two weeks from 9th November, 1901, during the absence of the Registrar, DON JOHANNES SAMARAWICKRAMA ABESEKARA, on leave. His office will be at Walawwewatta at Lunama.

The Assistant Provincial Registrar, Hambantota, has appointed DON PEDRICK RATNAYAKA to act as Registrar of Births and Deaths of Lower Marakada division, in the Hambantota District of the Southern Province, for two weeks and one day from 1st November, 1901, during the absence of the Registrar, JOHANNES DE SILVA MUNASIN DISANAYAKA, on leave. His office will be at Kadjugahawatta in Hinbunna.

The Assistant Provincial Registrar, Matara, has appointed Mr. J. DISSANAIIKA to act as Registrar of Births and Deaths of Ranchagoda division, and as Registrar of Marriages of Kandaboda pattu division, in the Matara District of the Southern Province, for five days from 6th November, 1901, during the absence of the Registrar, Mr. J. R. W. WELLAPPULLI, on leave. His office will be at Walawwewatta in Koramburuwana.

P. ARUNACHALAM,  
Registrar-General's Office, Registrar-General.  
Colombo, November 14, 1901.

## GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

THE President of the Board of Civil Service Examiners has reported that the under-mentioned gentlemen have passed the Examination prescribed under the Regulations of August 26, 1891, viz.:—

Second Examination.							
	Law.		Accounts.		Sinhalese.		Tamil.
Mr. E. B. ALEXANDER	51	...	81	...	54	...	45
Mr. W. H. B. CARBERY	53		78	..	56	...	48

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 14, 1901.

By His Excellency's command,  
R. W. LEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

IT is hereby notified that an examination under the regulations of 26th August, 1891, for gentlemen in the Civil Service, will be held in the Council Chamber on Monday, January 20, 1902, at 11 o'clock A.M., and following days, namely:—

Monday, January 20	...	...	...	Sinhalese
Tuesday, January 21	...	...	...	Law
Wednesday, January 22	...	...	...	Law
Thursday, January 23	...	...	...	Law
Friday, January 24	...	...	...	Accounts
Saturday, January 25	...	...	...	Tamil

It is also hereby notified that the examination under the Minute of 12th December, 1898, and the *viva voce* examination in the native languages for officers in the Public Works Department will be held at the same time and place.

Only the Police Magistrates who are not members of the Bar or of the Civil Service and those candidates who have been specially nominated by the Governor will be admitted to the former examination.

The examination in the Criminal Procedure Code prescribed under the Minute of 26th March, 1900, for officers in the Fourth and Fifth Classes of the Civil Service will also be held on the 20th January, 1902, as well as at the Kandy Kachcheri.

Candidates are required to send in their names not later than 5th January, 1902.

Gentlemen in the Civil Service should state in their applications whether they are presenting themselves for the first or second examination, and whether they intend taking up Sinhalese or Tamil.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 14, 1901.

R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

IT is hereby notified for general information that the toll on the road from Kotte to Kaduwella, at a spot between the 8th and 9th mileposts, and the toll on the road from Pore to Bope between the 15th and 16th mileposts, at the junction with the minor cross road from Panagoda to Henpita, which now clear each other, will cease to do so from and after the First day of January, 1902.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 11, 1901.

R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

WHEREAS by "The Toll Ordinance, 1896," section 10, the Governor, acting with the advice of the Executive Council, may by resolution to be notified in the *Government Gazette*, determine at what places tolls shall be collected, and alter such places and other places appoint for the collection thereof:

And whereas it is expedient to alter the place at which toll is collected at Bentota from the bridge at Bentota to a spot at or near the ferry, established pending the re-construction of the Bentota bridge:

It is therefore hereby notified that the Governor, with the advice of the Executive Council, has been pleased to sanction that from and after the 23rd day of October, 1901, the toll hitherto collected at the bridge at Bentota shall be collected at a spot at or near the ferry, established pending the re-construction of the Bentota bridge.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 11, 1901.

R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased, under paragraph 4 of chapter VIII. of Schedule D attached to Ordinance No. 2 of 1901, to order the publication of the following resolution passed by the Local Board of Anuradhapura.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 11, 1901.

R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

#### RESOLUTION REFERRED TO.

Copy of resolution No. 4 passed by the Local Board of Anuradhapura at a meeting held on October 2, 1901, in terms of by-laws No. 1 of chapter VIII. of Schedule D annexed to Ordinance No. 2 of 1901.

4. Resolved,—that the following places be set apart for public bathing purposes and for washing of cattle and clothes within the Local Board limits, Anuradhapura.

#### I.—For Bathing purposes.

- (a) The bathing pokuna adjoining Thabera pokuna.
- (b) The Malwatu-oya.
- (c) Basawakulama.
- (d) Nuwarawewa.
- (e) The two Insurumuni pokunas.
- (f) The Vesagiri pokuna.
- (g) The Chankattan pokuna.

#### II.—For washing Cattle and Horses.

- (a) The Malwatu-oya.
- (b) Unnansevetichi pokuna.

#### III.—For washing Clothes.

- (a) The Dhobies' pokuna.
- (b) Malwatu-oya.
- (c) The pokuna below Basawakulama near the Y road.

විෂි 1901 ක්වූ කොමිෂර (2) රෙගුලාසියට සාකර තිබෙන ඩී. අකුර ලකුණකරණලද කාමේ 8 වෙනි පරිච්ඡේදයේ කොමිෂර (1) එකේ නියෝගේ ප්‍රකාර වීම් 1901 ක්වූ ඔක්තෝබර් මස 2 දන අනුරාධපුරේ සෞඛ්‍ය සභාව විසින් පවත්වන්නට ගෙදන සභාධායවිමේදී නියමකර ගන්නාලද 4 වෙනි නියෝගේ පිටපත.

#### 4.—වෙනි නියෝගය.

අනුරාධපුරේ සෞඛ්‍ය සභාවේ සීමාවකුල මෙහි පහත පදනන් ඉඩම් ප්‍රසිද්ධ නාන සාන සංවිසරද, ගවසිත් නැවීමට සහ පිළි ඇපිලිවීමට වෙන්කරණ ලදී.

1. - කැමැත්ත.  
(අ) නාමය පොදුකරන සඳහා නාම පොදුකරන.  
(ආ) මල්පිටු මිනිසුන්.  
(ඇ) බිසබන්කුලය.  
(ඈ) නුවර වැව.  
(ඉ) ඉසුරුමැතිගේ පොදුකරන දෙය.  
(ඊ) වෙස්සරිය පොදුකරන.  
(උ) කන්කරිය පොදුකරන.

(ඒ) මල්වතු ඔස.  
(සී) උත්තාන්තේ වැඩිවිව පොකුන.

(ඒ) ගේනසින්තෝ පොකුන.  
(ඈ) මල්වතු ඕස.  
(සී) චිකිපාරලිභ බසවක්කුලම පාඩු පොකුන.

4.—தீர்மானிக்கப்பட்டது—அதுராசுபுரம் ஸ்தான சங்கத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரு  
மிடங்கள் சனங்கள் சூழிப்பு முழுக்கு முதலிய செய்வதற்கும் வஸ்திரம் மாடு கழுவு  
வதற்கும் பாவிக்கப்படும்.

(a) தாமரைபொக்கினைக்குக் கிட்டவிருக்கும் குழிக்கும் பொக்குனை.  
(b) மல்லத்தைடியா.  
(c) பசுவாக்குளம்.  
(d) றுவரைவெவ.  
(e) இரண்டு இசுருமுனி பொக்குனைகளும்.  
(f) வெள்ளாகிளி பொக்குனை.  
(g) சங்கத்தாள் பொக்குனை.

(a) மல்வத்தை ஓயா.  
(b) உண்ணன்சேவெட்டிச்சி பொக்குனை.

- (a) வண்ணப்பொக்குனை.
- (b) மல்வத்தையூர்.
- (c) வைரேட்டுக்குக்கிட்ட பசுவாக்குளத்துக்குக்கீழேயுள்ள பொக்குனை.

R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

8. No person shall bathe or wash any part of his or her body, or any clothes, or any animals, or any articles of whatever description at the standposts, fountains, cisterns, pipes, or vessels belonging to the Board, erected and built or to be hereafter erected or built in the public streets, thoroughfares, and other places within the said Local Board.

**වෂි** 1898 වේ නොම්බර 13 රෙකුලාසියේ 56 වෙනි වගන්තියේ 29 වෙනි සුඵ වගන්තියේ ප්‍රකාර බඳුල්ලේ සතිපාරක්කාර සභාවේ සාමාජික මහතුන් විසින් සාදනලද ව්‍යවස්ථාවල් කාරකමනත්‍රීසභාවේදී උද්‍යමානන්වගන්තියේ විසින් ඒත්තුගන්නා ලදුව පොදුජනයාට දැනගැනීම සඳහා ප්‍රසිඬ කරනුලැබේ.

1. පොදුජනතාගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා සෑදූ නිබන්ධිත දිසාපිළිවෙලින් ඊට සාප්තයකට මිස වඩාත් ගනු ලබන බව දැනගත යුතුය.

2. පොදුජනාධිපති ප්‍රයෝජනය සඳහා සෘජු කිබෙන දිශාපිලිවලින් සම් කෙනෙකුට නාන්ඩවත් සතෙක් නාවන්වවත් රෙදි සෝදන්වවත් නුපුළුවන් බව දැනගත යුතුයි.

3. දිසාපිළිවෙලින් නිතර වතුර යැමට දිසාපිළිවෙල ඉස්කුරැස්සු මොන විදිය කින්වත් ඇරිමට උත්සාහ නොකල යුතුයි.

4. තමතමන්ගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා වතුර ගලාඑන ලොකු පසිප්පේකින් හෝ අතුපසිප්පේකින් තවත් පසිප්පේකට ගෙන සනීපාරක්‍ෂාකාර සභාවේ ප්‍රධානතැනගේ අවසරය නැතිව ගේකට, ඉඩමකට නොසොත් මොනගම් ස්ථානේකටවත් ගැනීම හුදුවෙන්ම දනගත යුතුයි. තවද එසේ අවසර ඇතුව තබනලද පසිප්පයක් උනත් එම පසිප්පය සනීපාරක්‍ෂාකාර සභාව විසින් ඒතැන පත්කර සිටින අයලවා මිස අනිත් කෙනෙක්ලවා කරවාගැනීමට හුදුවෙන්ම උනේවිනුමුත් එකී පසිප්පය අසවල් ස්ථානේ අසවල් ඉඩම මැදින් එකී පසිප්පය තබන්වය කියා සනීපාරක්‍ෂාකාර සභාවේ ප්‍රධානතැන ගෙන් අවසර ගන්නාතුරු බැරිමට දනගත යුතුයි.

5. ඉහත සඳහන් වගනාවලට විරුධව අතීත පසිප්පෙකින් හෝ වෙන මාණිෂයකින් වතුරගැනීමට තබන ලද යෙදුමකින් එකී පසිප්පය නොසොයා වතුරගැනීමට තබන ලද යෙදුම මොකක් නුමුත් අහස්කිරීමට ලෝකල්බෝඪි එකේ ප්‍රධානතානට බලේ තිබේ.

6. කිසියම් කෙනෙකුට වතුරගන්නා කොසිම, පයිපයකින් දියපිල්ලකින් මොනයම් විධියකින්වත් වතුර නොගලන්ට සලස්වනවා මිස වතුර නිස්කාර හෝ හලායන්ට ඇරීම කොසි විධියකින්වත් නුදුරුවත් බව දනගත යුතුයි.

7. සම්පාරක්කාර සභාවට අයිති පිල්ලක පසිප්පේක හොඳෙන් මොන සන් සභාගේක තිබෙන වතුරක් අපිරිසිදු කරන්නටත් කැනකරන්නට හෝ බොරකරන්නට නුපුළුවන.

8. සනීපාරක්ෂකාර සභාව සමබකව දැනට සාදනීමෙන් නොහොත් මිට පසු සාදනලද මොනම පිල්ලක, දියමලක නොහොත් මොනම භාජනේක, තොටුපලක, චතුරක, අපිරිසිදුවෙන් අන්දමට නාන්ටවත් අතපය සෝදන්ට හෝ මොනම සහෙක් නාවන්ටවත් හෝ ෧෮දි සෝදන්ටවත් බැරිබව දැන ගත යුතුයි.

1898 ம் வருடத்த 13 ம் சட்டத்தின் 56 ம் பிரிவின் 20 ம் உட்பிரிவின் கீழாக வதுளை நகரசமுதாய சங்கத்தாராற் சமைக்கப்பட்டு, தேசாதிபதியவர்களாலே மந்திராலோசனைச் சபையிலே அங்கீகரிக்கப்பட்டனவாகிய பின்வரும் உப பிரமாணங்கள் பொதுவாய் அறியப்படுமபொருட்டு பிரகடனஞ்செய்யப்படுகின்றன.

பெரங்க ஸ்தானக் குழாய்களிலிருந்து பாத்திரத்தி லல்லது ஆதானத்தி லன்றி தண்ணீரெடுக்கப்படாது.

2. பகிரங்க ஸ்தானக் குழாய்கள் குளிப்பதற்கு அல்லது மனுவண்ணை, மிருகங்களை, உடுப்புகளை, அல்லது வேறெதையாவது கழுவதற்குப் பாவிக்கப்படாது.

3. தண்ணீர் ரிடைவிடாத பெருகும்படி பசிராங்க ஸ்தானக் குழாய்களின் கைப்பிடி களைத் திருப்பிவைக்கத்தக்க ஏதுக்களொன்றும் பரவிக்கப்படாது.

4. நகரசமுதாய சங்கத்த அக்கிராசனரி னனுமதி யல்லது உத்தரவின்றி மேன் குழாய்களி லல்லது கிளைக்குழாய்களிலிருந்து யாதொரு வீட்டுக்கு, நிலத்தாக்கு, அல் லது, வளவுக்குத் தண்ணீர் கொண்டுபோவதற்கு இணைக்குழாய்க ளல்லது பரிமாற்றக் குழாய்கள் வைக்க அல்லது அவ்விதக் குழாய்கள் சங்கத்தவரின் வேலைக்காரரா என் றி வைக்கப்பட அல்லது அது வைக்கப்படவேண்டிய வல்லது ஊடாகச் செல்வவேண் டிய விடம் அல்லது ஸ்தானம் சங்கத்தவரி னங்கீகாரம் பெற்றாலன்றி வைக்கப்படப் படாது.

5. மேலே சொல்லப்பட்ட உப பிரமாணங்களின் உடன்படிக்கைகளுக்கு மாறாக இணைக்குழாய்க ளல்லது பரிமாற்றக்குழாய்கள் வைக்கப்பட்டின், அவைகளை யெடுத்துப் போடும்படி கட்டளையிட நகரசமுதாய சங்கத்து அக்கிராசன ரிட்டமூன்ஸ்வராவார்.

6. தண்ணீரெடுக்கு மெவராவது, நீர்த்தொட்டியில், ஸ்தானக்குழாய்களில், அல்லது அடைப்புக் குழாய்களிலிருந்து தண்ணீர் வீணாக ஓடவிடப்படாது. ஆயின் வீணாக ஓடும் தண்ணீரை நிறுத்தற் கேதுகாஞ்செய்யவேண்டும்.

7. சங்கத்துக்குரிய ஸ்தானக் குழாய்களின், நீர்த்தொட்டிகளின், அல்லது பாத்திரங்களின் தண்ணீரை யாதொருவரு மெவ்வகையாலாவது அசுசிப்படுத்த அழுக்குப்படுத்த அல்லது பழுதாக்கப்படாது. அல்லது அப்போர்ப்பட்ட ஸ்தானக் குழாய்களின், நீர்த்தொட்டிகளின், அல்லது பாத்திரங்களின் தண்ணீரைக் கலக்கி அசுசிப்படுத்தப்படாது.

8. ககரசமுதாய சங்கத்துப் பிரசித்த தெருக்களிலும், அதிகம் போக்குவரவான் இடங்களிலும் கட்டப்பட்ட அல்லது இனிமேலுக்கட்டப்படப்போகிற சங்கத்துக்குரிய எந்த ஸ்தானக் குழாய்களிலாவது, ஊற்றுக்கண்களிலாவது, அல்லது பரத்திராங்கிலாவது, யாதொருவரும் குளிக்க அல்லது தங்கள் தேக்கதையாவது, உடம்புகளையாவது, மிருகங்களையாவது, அல்லது எப்பேர்ப்பட்ட பொருள்களையாவது கழுவப்படாது.

THE following rules and orders made by the Governor, with the advice of the Executive Council under Ordinance No. 13 of 1896, entitled "An Ordinance relating to Pilgrimages," for the conduct of the Kataragama pilgrimage and festival, where special precautions have been and are necessary, are published for general information in lieu of the rules promulgated annually for several years.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 7, 1901.

By His Excellency's command,

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

#### RULES.

1. For sanitary reasons the duration of the Kataragama festival and of the stay of pilgrims at Kataragama shall be and it is hereby limited to two days, namely, from 25th November, 1901, to 26th November, 1901, inclusive. Pilgrims arriving before the day first named or staying beyond the period here prescribed shall be guilty of an offence.

2. It shall be lawful for the Police authorities or any Police Magistrate at any place on the line of march to prohibit from proceeding all persons who by reason of disease, infirmity, weakness, advanced age, youth, want of supplies, or other sufficient cause, are considered unfit to undertake the journey, or who appear likely to fall ill and endanger the health of others; and to require such persons to find security to ensure their obedience to the orders so given. In default of such security being found, it shall be lawful for the said Police authorities or Police Magistrate to detain such persons in custody for a period not exceeding three days.

3. In the event of an epidemic breaking out at Kataragama during the festival it shall be lawful for the officers appointed to enforce the observance of orders, to declare the festival at an end, and to direct pilgrims at once to leave the village and proceed to their homes, and to prescribe the roads they have to travel.

4. The officers appointed to enforce the observance of orders shall have power on the line of march to and from Kataragama and at Kataragama —

- (a) To appoint particular places to be exclusively used by the pilgrims for washing and bathing, for drawing water and drinking, and for natural offices;
- (b) To appoint places for the occupation of each class of pilgrims;
- (c) To prescribe routes for the journey of any body of pilgrims;
- (d) To regulate the distribution of all food given to pilgrims;
- (e) To fix separate places of abode for pilgrims who fall ill, to prohibit communication with them, and to detain them if unfit to travel.

Any person disobeying an order given by the appointed officers shall be guilty of an offence.

5. The Police are empowered and required to seize and destroy all food condemned as unwholesome on the march or in camp by the Medical Officer, or, if there be none, by the Chief Officer of Police; and any person resisting or obstructing the Police in the discharge of this or of any other duty prescribed by these rules shall be deemed guilty of an offence.

6. Any pilgrim tethering or keeping cattle in any place other than that assigned by the Police shall be deemed guilty of an offence.

7. Any person selling meat in camp in any other place than that assigned for the purpose by the officer in charge of the camp, and any other person selling food condemned as unwholesome by the Medical Officer, or in his absence by the Chief Officer of Police, shall be deemed guilty of an offence.

8. Any pilgrim who shall, during the occupation of the camp, use any other place for offices of nature than that provided for the purpose by Government, or failing to cover the deposit with earth or sand, and any person who shall during the same period bathe in or enter the river above the spot appointed by the officer in charge of the camp, shall be deemed guilty of an offence.

9. Any person suffering from an infectious or a contagious disease, and not reporting the same to the Medical Officer, or in his absence to the Chief Officer of Police, and any person abetting or assisting in the concealment of such disease, shall be deemed guilty of an offence.

10. All pilgrims shall take up the quarters assigned to them by the Chief Officer of Police at the halting places and in the camp, and any pilgrim declining or neglecting to do so shall be deemed guilty of an offence.

11. The Number of pilgrims for the pilgrimage of the year, 1901 is restricted to 50, viz., 15 pilgrims for the Colombo band, 5 for the Kandy band, 5 for the Galle band, 5 for the Kurunegala band, 5 for the Batticaloa band, 5 for the Badulla band, and 10 for the Jaffna band.

12. No person shall proceed on the pilgrimage in the year 1901 without having first obtained a ticket from the Government Agent of the Western Province for the Colombo band, or from the Government Agent of the Central Province for the Kandy band, or from the Government Agent of the Southern Province for the Galle band, or from the Government Agent of the North-Western Province for the Kurunegala band, or from the Government Agent of the Eastern Province for the Batticaloa band, or from the Government Agent of the Province of Uva for the Badulla band, or from the Government Agent of the Northern Province for the Jaffna band.

13. Every person proceeding on the pilgrimage shall show his ticket when required to do so by any officer of Police, or by any officer appointed to enforce the observance of orders under the Ordinance aforesaid.

14. No pilgrims will be permitted to pass by the routes *viâ* Passara-Buttala or Elle-Wellewaya and Koslanda-Wellewaya.



විෂි 1896යේ නොම්මර 13 දරන ව්‍යුහා සම්බන්ධ ආඥාපනතේ නියෝගවල ප්‍රකාර කාරක මණ්ඩල සභාවේ කල්පනාව ඇතුළුව ලබාදෙන ආණ්ඩුකාර උතුමානන්වහන්සේ විසින් කථරගම ව්‍යුහාවට යෑම පිළිබඳව මිට ප්‍රථම මෙන් මේ කාලයෙන් ව්‍යවස්ථා ඕනෑකරන සෙයින් මිට ප්‍රථම අවිරුද්ධ පනා ප්‍රසිද්ධකල ව්‍යවස්ථා වෙනුවට මෙහි පහත සඳහන්වෙන ව්‍යවස්ථා සාදා පොදුපනතාගේ දැනගැනීම පිණිස මෙයින් ප්‍රසිද්ධකරනට යෙදුනා ඇත.

උතුමානන්වහන්සේගේ අවසරයපිට,

(අත්සන්කළේ) බබ්ලිච්. ටී. ටේලර්,

වැඩබලන කොලෝනියල් සෙනෙටාරිස්වරයා වෙත.

විෂි 1901 ක්වූ නොවැම්බර් මස 7 වෙනි දින කොලො

කොලෝනියල් සෙනෙටාරිස් කන්තෝරුවේදීය.

#### ව්‍යවස්ථා.

1. සනිප ආරක්ෂාව සඳහා කථරගම ව්‍යුහා කාලය සහ ව්‍යුහාකාරයේ කථරගම නවතිනට පුළුවන් කාලය දෙදවසක්, එනම්, 1901ක් නොවැම්බර් මස 25 වෙනි දින පටන් නොවැම්බර් මස 26 වෙනි දින වනතුරු පමණක් බව මෙයින් නියමකලා ඇත. ඉහත මුලින් සඳහන් දිනෙහි ප්‍රථම පැමිණෙන්නාවූ හෝ ඒ නියමකල කාලයට පසු එහි නැවතී සිටින්නාවූ යම් ව්‍යුහාකාරයෙක් අපරාධකාරයෙක් මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

2. ලෙඩ නිසා හෝ, දුළුලකම නිසා හෝ, ගස්නිමදිකම නිසා හෝ, වයස වැඩිකම නිසා හෝ, බාලවයස්කම නිසා හෝ, කෑමට ගන්නා ද්‍රව්‍ය හිගකම නිසා හෝ වෙනත් සෑහෙන කරුනක් නිසා හෝ ගමන යනට නුපුළුවන් වන්දනාකාරයෙක් කියා හෝ ලෙඩවි එයින් වෙන අයගේ සනිපයට ආනුෂාංගික කියා පේන ව්‍යුහාකාරයෙක්ද පොලිස් නඩුකාරවරයාට හෝ පොලිස් බලේ ඇති කෙනෙකුට ගමනේ කොසි ස්ථානයකදී උවත් එවැනි වන්දනාකාරයෙකුට (කථරගමට) යනට නොදී නවත්වනට බලය තිබේ. තවත් එකී ව්‍යුහාකාරයෙකුට නියමකරන අනාඤ්චලව ඔවුන් කිසිකරුකරවීම සඳහා ඇප ගැනීමටත් බලය තිබේ. එසේ ඇප දෙන්නට නුපුළුවන් ව්‍යුහාකාරයෙක් දවස් තුනකට වැඩිවිනවන කාලයක් තිරගනනේ තබාගත නවත්වාගැනීමට පොලිස් නඩුකාරවරයාට හෝ පොලිස් බලය ඇති අයට බලය තිබේ.

3. කථරගම වන්දනාකාරයා (පෙලහැර) පවත්නා කලයතුලදී යම් වසන් ගත රෝගයක් පැමිණුනොත් ඒ කාලය තුල ව්‍යවස්ථා ඉටුකරවීම සඳහා පත් කර සිටින මුලාදානීන්ට එකී ව්‍යුහාකාරයා ගෙවත් පෙරහැර නවත්වනට බලය තිබෙනවාත් ඇර වන්දනාකාරයෙක් සියල්ලම එකී ගමනේ පිටින තම තමන්ගේ ගෙදරවලට යනට නියමකරනටත්, එසේ අසවල් පාරේ ගමන් කරන්නට කියා නියමකරනටත් බලය තිබේ.

4. ව්‍යවස්ථා ඉටුකරවීම සඳහා පත් කර සිටින මුලාදානීන්ට කථරගමදී සහ කථරගමට යන ගමනේදීද, එහි සිට පිටත්ව යන ගමනේදීද මෙහි පහත පේන කාරණා නියමකරනට සහ කරවනටත් බලය තිබේ :—

- (ඒ) වන්දනාකාරයෙකුට රෙදි සේදීමටද, නෑමටද, වතුරගැනීමටද, වතුර බීමටද සහ වෙනත් ශරීරකෘති කිරීමටද වෙනවෙන ස්ථාන නියම කෙරීමටද;
- (බී) ඒ ඒ වර්ගවල වන්දනාකාරයෙකුට නැවතීමට වෙන වෙන ස්ථාන නියමකෙරීමටද;
- (සී) වන්දනාකාරයෙක් කාන්ඩයක ගමන අසවල් මාගියෙන් විසසුතුයයි නියමකිරීමටද;
- (ඩී) වන්දනාකාරයෙකුට දෙන්නාවූ කෑම බෙදීම ගැන බලා නියම කිරීමටද;
- (ඊ) ලෙඩවෙන්නාවූ වන්දනාකාරයෙක් නැවත්වීමට වෙනම ස්ථාන වෙන් කර තැබීමට සහ ඔවුන් සමග වෙන අයට කථාකෙරීමට ඉඩනොදෙන ලෙසටද, ඔවුන්ට ගමන්යන්ට නුපුළුවන්තම නවත්වා ගැනීමටද.

මෙසේ පත්වී සිටින මුලාදානීගේ නියමකරන ආඥාවක් කඩකරන අයෙක් වරදක් කල අයෙක් මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

5. ගමනේදී හෝ නැවතී සිටින ස්ථානයකදී වෛද්‍යවාරි කෙනෙක් හෝ, එසේ කෙනෙක් නැති විටක පොලිස් ප්‍රධාන මුලාදානියා විසින් අපරාධ කෑමය කියා කියන සෑම කෑම ද්‍රව්‍යවල්ම තිහනමට ගෙන නාස්තිකරනලෙස පොලිස් බලය ඇති අය බැඳී සිටිනවාත් ඇර එසේ කිරීමට ඔවුන්ට බලය තිබේ. පොලිස් බලය ඇති අයවල් මෙම සුදුකම් හෝ මෙම ව්‍යවස්ථාවලින් නියම කර තිබෙන සුදුකම් ඉටුකරන විට බාධාකරන යමෙක් ඇද්ද ඔහු වරදක් කලා මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

6. පොලිස් බලය ඇති අය විසින් නියමකරන ස්ථානයක ඇර වෙන ස්ථානයක ගවයෝ තබනට හෝ දිගවිලිකරනට යෙදෙන අයෙක් වරදක් කලා මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

7. නැවතී සිටින ස්ථානයේදී (එනම් කථරගමදී) වන්දනාව භාරව පැමිණි ප්‍රධාන මූලාදානියා විසින් නියමකරන ස්ථානය ඇර වෙන ස්ථානයකදී යම් මාසයක් විකුනන අයෙක් හෝ වෛද්‍යවාරිකෙකෙක් හෝ එසේ නැති විට ප්‍රධාන පොලිස් මූලාදානියා විසින් නියම කර නිබන්ධන ස්ථානයට යෙදුන යම් කෑමට ගන්නා ද්‍රව්‍යයක් විකුනන අයෙක් ඇද්ද ඔහු වරදක් කලාක් මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

8. යම් වන්දනාකාරයෙක් කථරගම නැවතී සිටින කාලය තුලදී ආණ්ඩුව විසින් සාදා තිබෙන ස්ථානයක හැර වෙන ස්ථානයක ගර්භනූත කරන්ට යෙදුනොත් හෝ, එසේ කර එකී අසුචි පස්වලින් හෝ වැලිවලින් වසා දමන්ට නොයෙදුනොත් හෝ මූලාදානියා විසින් නියම කර තිබෙන ස්ථානයට ඉහලින් ගතට බස්න්ට හෝ ගඟේ නාන්ට යෙදුනොත් එකී වන්දනාකාරයා වරදක් කලාක් මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

9. බෝවෙන හෝ මාරුවෙන රෝගයකින් පෙළෙන යමෙක් ඒ බව වෛද්‍යවාරිකෙකෙක් හෝ එසේ කෙකෙක් නැතිවිට ප්‍රධාන පොලිස් මූලාදානියාට ඒ බව දන්වන්ට නොයෙදුනොත් එවැනි අයදා එසේ රෝගයක් වැලදී සිටි අයෙක් සහවන්ට හෝ සැහවීමට අත්දැකී දෙනට යෙදෙන යම් අයවල්ද වරදක් කලාක් මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

10. සෑම වන්දනාකාරයෙක්ම ගමනේදී සහ කථරගමදී පොලිසියේ ප්‍රධාන මූලාදානියා නියමකරන ස්ථානවල නවාතැන් ගන්ට ඕනෑවක් ඇර එසේ කරන්ට බැරිය කියන්නාවූ හෝ නොකරන්නාවූ යම් වන්දනාකාරයෙක් ඇද්ද ඔහු වරදක් කලාක් මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

11. වසි 1900යේ අවුරුද්දේ වන්දනාකාරයින්ගේ ගනන 50 මෙන් නියම කරන්ට යෙදුනාත් ඇර එයින් 15ක් කොළඹ කාඩයටද, 5ක් මහනුවර කාඩයටද, 5ක් ගාල්ලේ කාඩයටද, 5ක් කුරුනෑගල කාඩයටද, 5ක් මඩකලපුවේ කාඩයටද, 5ක් බදුල්ලේ කාඩයටද, 10යක් යාපනේ කාඩයටද නියමකරන්ට යෙදුනා ඇත.

12. වසි 1901යේ වන්දනාවට යෑමට කොළඹ කාඩයට බස්නාහිර දිසාවේ ආඞුවේ ඒජන්තතැනගෙන්ද, මහනුවර කාඩයට මද්දිම දිසාවේ ආඞුවේ ඒජන්තතැනගෙන්ද, ගාල්ලේ කාඩයට දකුණු පලාතේ ආඞුවේ ඒජන්තතැනගෙන්ද, කුරුනෑගල කාඩයට වයඹ දිසාවේ ආඞුවේ ඒජන්තතැනගෙන්ද, මඩකලපුවේ කාඩයට නැගෙනහිර දිසාවේ ආඞුවේ ඒජන්තතැනගෙන්ද, බදුල්ලේ කාඩයට ඌව දිසාවේ ආඞුවේ ඒජන්තතැනගෙන්ද, යාපනේ කාඩයට උතුරු පලාතේ ආඞුවේ ඒජන්තතැනගෙන්ද ප්‍රථමකොට අවසරපත්‍ර ලබා ගත මිස පිටත්විය නොහැකිය.

13. කොසිම පොලිස් බලේ ඇති මූලාදානියෙක් හෝ මේ ආඞුපනත යටතේ පනවා තිබෙන ව්‍යවස්ථා ඉක්මකරවීමට පත්වී සිටින අයෙක් විසින් හෝ ඉල්ලී සෑමවිටම වන්දනාකාරයෝ විසින් අවසරපත්‍ර පෙන්විය යුතුය.

14. පසසර, බ්‍රිත්තලපාරේ හෝ ඇල්ල, වැල්ලවාය පාරේ හෝ කොස් ලඳු, වැල්ලවාය පාරේ කොසිම වන්දනාකාරයෙකුවන් යන්ට ඉඩදෙනු නොලැබේ.

1896 ම් බ්‍ර 13 ම් බිම්පර් යාත්තිරායෙට්පර්තිය කට්ටුකේස්සට්ටුකේ  
 ගිණි ප්‍රකාරම් මන්තිරාලෝකේස් සපෙයාරිගිණි ග්‍රොසේයුටන් ඉලක්  
 කේස් ටේසාතිපතිවරුන් කතිරාම යාත්තිරායෙ යොට්ටිය ඉතිරිකු  
 මුණ්නරේ ඉක්කාලත්තුකු ආසනිකේපණ්ණවේණ්ඩියතාල් ඉත්තේකු  
 මුණ් වරුසාඤ්ඡම් ප්‍රිතිත්තට්පණ්ණිය ආසනිකේපණ්ණවේණ්ඩියතාල් ඉත්තේකු  
 ක්ෂුත්‍රිකේපට්ටු සට්ටුකේස් සකලා මහින්දාකොළොමුපාදි. ඉත්තාල්  
 වෙනිපරාක්කම්පණ්ණට්ටුකිණි.

ටේසාතිපතිවරුන්ගිණි කට්ටුකේප්පාදි,  
 (කේයොට්ටුකිට්ටු) ටව්නියු, ට්. ටේයිලර්,  
 වේලිපාර්කුම් කොලොනියල් සකිට්ටුකි.

1901 ම් බ්‍ර 7 ම් කාර්තිකේස් 7 ම් ව, කොලොමු  
 කොලොනියල් සකිට්ටුකි කන්තොරිලිවේ.

எச்சரிக்கைகளாவன.

1. சுகாதாரணையைக் குறித்து கதிர்காம திருவிளாக்காலத்தில் யாத்திரிகள் கதிர்காமத்தில் தங்கக்கூடிய தலையை இரண்டு நாள் அதாவது, 1901 ம் ஆண்டு கார்த்திகைமாசம் 25 ந் தேதியும் 26 ந் தேதியும்தான் இதனால் நியமிக்கப்பட்டன. மேற்சொன்ன திகதிக்குமுன் போகப்பட்டவர்களுக்கும் சொல்லப்பட்ட திகதிக்குப்பின் தங்கப்பட்ட யாத்திரிக ளெவரும் அனியாயகாரரெண்டு காணப்படும்.

2. நோயால், அல்லது மெலிவினால், அல்லது பலவீனத்தினால், அல்லது முதிர்ந்த வயதினால், அல்லது இளம் பராயத்தினால், அல்லது தீன்சாமான்கள் குறைவினால், அல்லது வேறு போதுமான காரணத்தினால், அல்லது பயணம்போகக்கூடாதவனென்ற டல்லது நோயினால் இன்னொருவனுடைய சுகத்துக்கு பழுதுண்டாக்குமென்று காணப்பட்ட யாத்திரிகளைப் பொலீஸ் நீதவான் அல்லது பொலீஸ் அதிகாரமுடையவருக்கு பயணத்தில் எவ்விதத்திலானாலும் அப்படிப்பட்ட யாத்திரிகளைக் கதிர்காமம் போகவிடாமல் தடுக்கத் தத்துவமுண்டு. மேற்சொல்லப்பட்ட யாத்திரிகளுக்குப்பண்ணும் கட்டளைகளுக்கு அமையுப்படி பிணை எடுக்கும்படியு மதிகாரமுண்டு. அவ்விதம் பிணைகொடுக்கக்கூடாதபேர்களை மூன்று நாளைக்கு மேற்படாத மறியலில் வைத்துக்கொள்ளப் பொலீஸ் நீதவா னல்லது பொலீஸ் அதிகாரமுள்ளவருக்குத் தத்துவமுண்டு.

3. கதிர்காமத்தில் திருவிளா நடக்கும் காலத்தில் தொற்றுவியாதி (பேதி) உண்டிபடின சுகாதாரணைத் தலைமைக்காரனுக்குத் திருவிளாவை நிறுத்தவும் யாத்திரிக ளெல்லாரையும் தங்குமிடம்போய் சேரவும் இன்ன பாதையால் போகவேண்டுமென்றும் கட்டளையிடத் தத்துவமுண்டு.

4. சுகாதாரணைக்காக நியமனம்பண்ணப்பட்டிருக்கும் தலைமைக்காரருக்கு கதிர்காமத்திலும் திரும்பிச்செல்லும் பயணத்திலும் இதன் கீழ் குறிக்கப்பட்டவைகளைச் செய்யவும் செயவிக்கவு மதிகாரமுண்டு—

(a) யாத்திரிகளுக்குச் சீலை துவைக்கவும் முளுகவும் தண்ணீரெடுக்கவும் தண்ணீர் குடிக்கவும் மலபாதைக்குப் போகவும் வேறு வேறு தலங்களை நியமிக்கவும்;

(b) அந்தந்தச் சாதியார் தங்கியிருக்கும்படி வேறே வேறே தலங்களை நியமிக்கவும்;

(c) யாத்திரிகள் கூட்டமாக இன்ன பாதையால் செல்லவேணுமென்றும்;

(d) யாத்திரிகளுக்குக் கொடுக்கப்பட்ட திணைப்பகிர்ந்து கொடுத்தலைப்பற்றிப் பார்த்து நியமிக்கவும் நோயுண்டாக்கப்பட்ட யாத்திரிகளுக்குத் தங்கியிருக்கும்படி வேறே தலத்தை வேருக்கிவைக்கவும் ஆள்களுடன் வேறொருவரையும் பேசாமலிருக்கும்படிபண்ணவும் அவர்களுக்குப் பயணம்போகக்கூடாதுபோனால் நிறுத்திவைக்கவும். இவ்விதம் நியமிக்கப்பட்டிருக்கும் அதிகாரிபண்ணும் கட்டளையை மீறப்பட்டவர்கள் குற்றஞ்செய்யப்பட்டவர்களாக ஏர்க்கப்படும்.

5. பயணத் தல்லது தங்கியிருக்குமிடத்தில் சுகாதாரணை அதிகாரியல்லது அப்பேர்ப்பட்ட அதிகாரியிலலாத விடத்தில் பொலீஸ் தலைமைக்காரர் சுகத்துக்குப் பழுதாகுமென்று காணப்பட்டால், தீன்சாமா னெல்லாததையும் பறித்து நாசமாக்கிப்போடவும் பொலீஸ் தத்துவமுடைய பேர்கள் கட்டிப்பட்டிருக்கிறதல்லாமலும் அவ்விதஞ்செய்யவிடாமல் தடைபண்ணப்பட்டபேர்கள் குற்றவாளிகளாகக் காணப்படுவார்கள்.

6. பொலீஸ் அதிகாரமுடையபேர்கள் நியமிக்கும் தலத்தில் அல்லாமல வேறு தலத்தில் மாடுநிறுத்த அல்லது கட்டப்பட்டால் அவ்விதம் செய்தபேர்கள் குற்றவாளிகளாவார்கள்.

7. கதிர்காமத்தில் தங்கியிருக்குமிடத்தில் திருவிளாத்தலைமை நியமிக்குமிடத்தைவிட வேறிடத்தி லிறைச்சி விற்கப்பட்டவர்கள் அல்லது சுகா

தாரணத்தலைமை அல்லது பொலிஸ் தலைமையவர்களால் கெட்டதினென்று விலக்கப்பட்ட சாமான் விற்கப்பட்டா லவர்கள் குற்றவாளிகளாவார்கள்.

8. யாத்திரிகள் கதிர்காமத்தில் தங்கியிருக்கும் காலத்தில் அரசாட்சி யாரால் நியமித்திருக்கு மிடத்தைவிட வேறே தலத்தில் மலங்களிக்கச் சம்பவித்தால், அல்லது மலத்தை மண்ணினால் மூடாவிட்டால், அல்லது தலைமைக்காரர் நியமிக்கும் தலத்துக்கு மேலே ஆற்றுக் கிறங்க அல்லது குளிக்கச் சம்பவித்தா லப்படிச்செய்தவர்கள் குற்றவாளிகளாய்க் காணப் படுவார்கள்.

9. தொற்றுவியாதியால் பீடிக்கப்பட்டவன் சுகாதாரண அதிகாரிக்கு அல்லது அவரில்லாவிட்டால் பிரதான பொலிஸ் தலைமைக்கு அது விஷயத்தை அறிவிக்கத் தவறின லல்லது வந்த நோயாளியை ஒளித்துவைக்க வல்லது அதர்க்கு உதவி செய்பவர்கள் குற்றவாளிகளாவார்கள்.

10. சகல யாத்திரிகளும் பயணத்திலும் கதிர்காமத்திலும் வைத்துப் பொலிஸ் தலைமை நியமிக்கு மிடத்தில் விடுதி நிற்குதலல்லாமல், அப்படிச் செய்யக்கூடாதென்று மறுப்பவர்கள் குற்றவாளிகளாவார்கள்.

11. 1901 ஆண்டுக்கு யாத்திரிகள் 50 பேர்கள் போகும்படி நியமிக்கப் பட்டதுந்தவிர அதால் 15 பேர்கள் கொழும்பாலும், 5 பேர்கள் கண்டியாலும், 5 பேர்கள் காலியாலும், 5 பேர்கள் குறுநாகல்லாலும், 5 பேர்கள் மட்டக்களப்பாலும், 5 பேர்கள் வதுனையாலும், 10 பேர்கள் யாழ்ப்பாணத்தாலும் போகப்படும்.

12. கதிர்காமத்துக்கு 1901 ம் ஆண்டு போகப்பட்ட பேர்கள் ஒவ்வொருவரும் தங்கள் பகுதி ஏஜண்டரிடம் உத்தரவுச்சீட்டு பத்திரம் பெற்றுக்கொண்டு போகவேண்டும்.

13. எப்பேர்ப்பட்ட பொலிஸ் தலைமை அல்லது கதிர்காமயாத்திரை யைப்பற்றி ஏர்ப்பட்டிருக்கும் எந்த உத்தியோகஸ்தனும் கேட்டபோது உத்தரவுச் சீட்டைக் காண்பிக்கவேண்டும்.

14. பஸ்சறை புத்தலபாதை அல்லது அல்லவல்லவாயிரோட்டு அல்லது கொஸ்முந்தை வல்லவாயிப்பாதையாலும் யாத்திரிகளொருவருக்கும் போக இடங் கொடுக்கப்படாது.

IT is hereby notified for general information that the Secretary of State for the Colonies has been pleased to order that regulations 39, 40, and 41 under Chapter II., section 3, of the Colonial Regulations be omitted, and that regulations 421, 422, and 423 under Chapter XVII. of the Regulations above referred to be amended as follows:—

#### CHAPTER XVII.

##### "PRESENTS."

"421. Governors, Lieutenant-Governors, and all other servants of the Crown in a Colony, are prohibited during the continuance of their service in the Colony, from receiving presents pecuniary or valuable (other than the ordinary gifts of personal friends), which may be offered for their acceptance by the inhabitants of the Colony or any class of them, or by Kings, Chiefs, or other members of the native population in or neighbouring to the Colony, and from giving such presents.

"This rule applies not only to the officers themselves, but also to their families, and officers are responsible for its observance by their families. It is not intended to apply to cases of remuneration for special service rendered, and paid for with the consent of the Government. The rule may be relaxed, with the special permission of the Secretary of State, upon an Officer's final departure from the service of the Colony.

"Money which has been subscribed with a view of marking public approbation of an Officer's conduct, may be dedicated to objects of general utility and connected with the name of the person who has merited such a proof of the general esteem.

"422. When presents from Kings, Chiefs, or other members of the native population in or neighbouring to the Colony, cannot be absolutely refused without giving offence, they are to be delivered up to the Government. To this rule there can be no exception, unless with the express sanction of the Secretary of State, which will be granted only on public and not on personal grounds.

"When presents are exchanged between Governors or other officers acting on behalf of the Colonial Government in ceremonial intercourses with native Kings, Chiefs, or others, the presents received must be credited to the Government, and such return presents as may be sanctioned by the Secretary of State will be given at the Government expense.

"423. Governors are not, without special permission, to forward any articles for presentation to His Majesty."

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 11, 1901.

R. W. IEVERS,  
Acting Colonial Secretary.

NOTICE is hereby given that an examination for candidates wishing to enter the Third Class of the Clerical Branch of the Public Service will take place on Monday, January 27, 1902, and following days.

2. Applications for admission to the examination by persons not now in the Public Service must be addressed to the Director of Public Instruction, must bear a duly cancelled stamp of Rs. 10 with the words "Ceylon Stamp Duty," only, without the words "Judicial" or "Warehouse Warrant" printed thereon, and must be in the form (Schedule A) attached to this notice. Forms are to be obtained at any Post Office on application, or within four days' notice. A certificate of the registration of the candidate's birth showing him to be on the 1st January, 1902, between the ages of 18 and 21, and a certificate of good character signed by a responsible person,\* to the satisfaction of the Director of Public Instruction, must be attached to the form of application. If a certificate of birth for a previous examination was sent in, reference may be made to it by mentioning name and date of examination. Affidavits will in no circumstances be accepted.

3. Clerks belonging to the Fourth Class of the Clerical Branch of the Public Service, who have completed three years' satisfactory service, and those employed by Provincial and District Road Committees, whose appointments date prior to July 1, 1875, are eligible for examination irrespective of age and without fee. Their applications (in the same form, Schedule A) for admission to the examination should be forwarded to the Director of Public Instruction through the heads of their Departments. When forwarding the application forms of Clerks who are employed under them in the Fourth Class of the Clerical Service, Heads of Departments are requested to note the following particulars on the back of the application forms of the candidates:—

- (1) The appointments held by the candidates and salaries.
- (2) Whether the appointments were permanent or temporary.
- (3) Whether the salary was paid from vote for Personal Emoluments or Other Charges or from certain fees.

4. Applications are to reach the Director of Public Instruction not later than 12 noon on Monday, January 6, 1902; any applications received after that hour, by whatever cause delayed, will be absolutely rejected.

5. The Director of Public Instruction will return to the candidate his application, approved or disapproved as the case may be, after taking, if necessary, the orders of Government thereon. The approved application shall constitute the candidate's ticket of admission to the examination. Candidates presenting themselves for examination must produce to the officer appointed to supervise the examination at the station at which they present themselves their forms of application, approved by the Director of Public Instruction. A candidate not producing such form, whatever may be the reason for his not so doing, will be refused admittance to the examination.

6. Examinations will be held at Colombo and Jaffna only, in the places and under the supervision of the officers specified in Schedule B. Heads of Departments are required to grant to officers of their Departments, whose applications to present themselves for examination have been returned to them approved by the Director of Public Instruction, leave to present themselves at the most conveniently situated station at which the examination is to be held.

7. The examination will be competitive. The number of places assigned for competition shall be thirty.

8. The subjects for examination are those set out in Schedule C to this notice. The examination shall be held in two parts: the first part, a qualifying examination in Handwriting, Spelling, and Arithmetic. Any candidate failing to obtain two-thirds of the marks allotted for Handwriting and half those allowed for Spelling and Arithmetic respectively shall be excluded from the remainder of the examination. The second part of the examination shall be in the remaining subjects in Schedule C. Should a candidate obtain less than one-fourth marks in any of the subjects other than Handwriting, Spelling, and Arithmetic, or, if he be a Sinhalese or Tamil, less than two-thirds marks in his native language, such marks shall not be counted in his favour. In all the written papers marks will be deducted for bad writing and mistakes in spelling.

9. Officers who have served continuously in the Fourth Class of the Clerical Service for over six years will be allowed to compete amongst themselves and be eligible if they obtain a minimum of 33 per cent. in the compulsory subjects for two-ninths of the appointments offered for competition. One-ninth of the appointments will be reserved as prizes for deserving officers of the Fourth Class of not less than ten years' service to be selected irrespective of examination. No service under the age of sixteen years will be reckoned for this purpose.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 8, 1901.

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

\* The Candidate's Teacher or Schoolmaster by preference, or a Member of the Public Service, a Justice of the Peace, Minister of Religion, Advocate, Proctor, or Notary, or, generally speaking, some person whose name is known and to whom reference can readily be made.

## SCHEDULE A.

## GOVERNMENT OF CEYLON.

*Clerical Examination.*

N.B.—This form to be filled up and sent so as to reach the Director of Public Instruction not later than noon of Monday, January 6, 1902. It must be correctly and legibly filled up. Candidates who are already in the Public Service should forward the form through the Head of the Department in which they serve.

The Examination will be held on January 27, 1902, and following days, at 10 A.M. The station at which the examination of the Candidate shall take place is that specified in his sanctioned application.

Name of Candidate, and whether Sinhalese, Tamil, or Eurasian.....

Day, Month, and Year of Birth.....

Postal Address to which this Application should be returned.....

At what station does the Candidate desire to be examined?.....

Is the Candidate already *permanently* employed in the Service of Government, and, if so, date of first appointment and age on entering service?.....

Present appointment, if any.....

Is the Candidate to be examined in Sinhalese, Tamil, Latin, or Mathematics?.....

Is the Candidate to be examined in Interpretation?.....

Is the Candidate to be examined in Shorthand?.....

Is the Candidate to be examined in Bookkeeping?.....

Here affix a stamp of Rs. 10 if not already in Government Service. Cancel the stamp by signing your name on it or initialling it and dating it.

The above-named is admitted to the Examination to be held at ———, and is assigned the Number——.

\_\_\_\_\_  
Signature of Director of Public Instruction.

This form is to be given up on the first day of Examination to the Presiding Examiner, who will forward it to the Director of Public Instruction. No Candidate will be admitted to the Examination except on presentation of this certificate.

## SCHEDULE B.

	Place at which Examination to be held.	Officer by whom Examination to be supervised.
Colombo	... Agricultural School	... Director of Public Instruction
Jaffna	... Kachcheri*	... Government Agent

\* The Government Agent is at liberty to adjourn the Examination to any other suitable building.

## SCHEDULE C.

English—				Marks.
Handwriting	...	...	...	150
Spelling	...	...	...	100
Composition	...	...	...	100
General Paper*	...	...	...	100
Précis Writing	...	...	...	100
Arithmetic (including Tots)	...	...	...	200
Shorthand (optional)	...	...	...	100
Bookkeeping (optional)	...	...	...	50
Native Language—				
Written translation out of	...	...	...	50
Written translation into	...	...	...	50
Grammar	...	...	...	50
Reading and translation orally a written document	...	...	...	50
Interpretation	...	...	...	50
In place of the native language, one of the two following subjects may be taken :—				
(a) Latin—				
Translation into English unprepared	...	...	...	100
Translation into Latin	...	...	...	50
Grammar	...	...	...	50
(b) Mathematics—				
Geometry†	...	...	...	100
Algebra†	...	...	...	100

\* The General Paper may include questions in English History, Geography, and Literature.

† The Geometry will include questions on Euclid, Books I., II., III., and IV., with deductions. The Algebra will include definitions, the theory of indices, greatest common measure and least common multiple, extraction of square root, simplification of fractions, solution of simple and quadratic equations and of problems producing such equations, the elementary rules of ratio and proportion, arithmetical and geometrical progressions, permutations, and combinations.

## MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

PUBLICATIONS FOR SALE at the Government  
Record Office, Colombo :—

## Legal.

## LEGISLATIVE ENACTMENTS.

## Volume I.

All Proclamations, Regulations, and Ordinances  
in force in the Colony on 12th January, 1870 ... 15 0

## Volume II.

Part	From	To	Rs.	c.
1	6 of 1870	9 of 1871	1	0
2	10 of 1871	28 of 1871	1	0
3	1 of 1872	7 of 1873	1	0
4	8 of 1873	23 of 1873	1	0
5	1 of 1874	3 of 1875	1	0
6	4 of 1875	3 of 1876	1	0
7	4 of 1876	4 of 1877	1	0
8	5 of 1877	8 of 1877	0	50
9	9 of 1877	23 of 1877	1	0
10	1 of 1878	16 of 1878	1	0
11	1 of 1879	15 of 1879	1	0

## Volume III.

1	1 of 1880	17 of 1880	1	0
2	1 of 1881	18 of 1881	1	0
3	1 of 1882	16 of 1882	1	0
4	1 of 1883	18 of 1884	3	0
5	19 of 1884	11 of 1885	1	0

## Volume IV.

1	12 of 1885	8 of 1886	1	0
2	9 of 1886	7 of 1887	1	0
3	8 of 1887	2 of 1888	0	40
4	3 of 1888	15 of 1889	2	70

## Volume V.

1	16 of 1889	8 of 1890	0	85
2	9 of 1890	1 of 1891	0	45
3	2 of 1891	8 of 1892	0	95
4	9 of 1892	28 of 1892	0	60
5	1 of 1893	4 of 1894	0	55

Ordinances 5 of 1894 to 3 of 1895	0	75
Ordinances 4 of 1895 to 4 of 1896	1	0
Ordinances 5 of 1896 to 3 of 1897	1	15
Ordinances 4 of 1897 to 17 of 1898	2	0
Ordinances 18 of 1898 to 3 of 1899	0	25
Ordinances 4 of 1899 to 8 of 1900	1	0
Ordinances 9 of 1900 to 12 of 1901	0	65

Special Editions of the following, with Tables of  
Sections and Indices, in paper covers, are  
obtainable :—

The Penal Code (2 of 1883)...	2	0
Do. in Sinhalese or Tamil, each	1	0
The Courts Ordinance (1 of 1889)	0	50
The Civil Procedure Code (2 of 1889), with- out Index ...	3	50
The Criminal Procedure Code (15 of 1898)	3	0
Do. bound in leather	4	50
Do. Index in separate form	1	0
The Evidence Act (14 of 1895)	0	60

Books of Ordinances passed in the following  
Sessions (old Quarto Edition) can be had, price  
Re. 1 each :—1836, 1842, 1843, 1846, 1848, 1849,  
1850, 1851, 1854, 1855, 1856, 1857, 1860, 1863-4,  
1866-7, 1867-8, 1869-70, 1870-1, 1872-3, 1873.

Separate copies of Ordinances (in English where  
available, and, where translations have been  
published, in Sinhalese and Tamil) may be  
obtained at 5 cents for every 8 pages or portion  
thereof.

Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887)	0	50
Ramanathan's Reports, 3 vols. ... each vol.	22	0
Tiruvilangam's Digest of Cases, first 7 Parts	7	50

## Colonial and Departmental Papers.

Rs. c.

Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto ...	0	5
Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 ...	1	0
Do. 1888-95 ...	0	50
Epitome of Proclamations, Notifications, &c., pro- mulgated during 1894 ...	1	0
Do. do. 1895 ...	0	40
Do. do. 1896 ...	0	75
Do. do. 1897 ...	0	50
Do. do. 1898 ...	0	70
Do. do. 1899 ...	0	70
Do. do. 1900 ...	0	80
Colonial Office List (annual) ...	7	50
Ceylon Civil List (annual) ...	1	0
Ceylon Blue Book (annual) ...	10	0
Administration Reports (annual), bound volumes	10	0
Do. single reports ... each 4 pp.	0	5
Sessional Papers, bound volumes...	10	0
Do. single papers ... each 4 pp.	0	5
Index to Sessional Papers, 1855 to 1894 ...	0	35
Reports of the Temple Lands Commissioners, 1857 to 1858 ...	0	50
Papers relating to Buddhist Temporalities, 1876...	1	0
Census of Ceylon, 1891 (in 3 Parts) the set	12	0
Governors' Addresses, Vol. III., 1877-1890	10	0
Register of Books printed in Ceylon and registered under Ordinance No. 1 of 1885 :—		
Part I., 1885-88 ...	1	25
Part II., 1888-92 ...	1	40
Part III., 1892-94 ...	1	50
Part IV., 1894-97 ...	1	50

## Gazetteers, Maps, &amp;c.

Gazetteer of the Western Province	0	50
District Manuals :—		
Mannar, by the late W. J. S. Boake, C.C.S.	1	0
Uva, by H. White, C.C.S.	2	50
Nuwara Eliya, by C. J. R. Le Mesurier, C.C.S.	5	0
Vanni Districts, by J. P. Lewis, C.C.S.	5	0
North-Central Province, by R. W. Ievers, C.C.S.	2	50
Itinerary of Ceylon Roads :—		
Part II.—Minor Roads (1888), without Map	3	0
Maps of the Galle, Batticaloa, Ratnapura, Kegalla, Matara, and Chilaw Districts ... each	2	50

## Archæology, &amp;c.

Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon :—		
Text ...	5	0
Plates ...	5	0
Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A. :—		
In boards ...	40	0
In cloth ...	60	0
Return of Architectural and Archæological Remains and other Antiquities in Ceylon	1	20
Reports on the Archæological Survey of Ceylon :—		
Kegalla District	6	0
Anuradhapura (I.)	0	50
Do. (II.)	1	0
Do. (III.)	1	65
Do. (IV.)	1	0
Do. (V.)	2	20
Do. (VI.)	2	0
Do. (VII.)	4	0
Lapidarium Zeylanicum	31	50

<b>Natural History.</b>		Rs. c.
Report on Brown Scale (or Bug) on Coffee ...	1	0
The Green-Scale Bug in connection with the Cultivation of Coffee.—Observations by Mr. E. Ernest Green (illustrated) ...	1	0
The Flora of Ceylon, by Dr. Trimen :— Parts III., IV., and V. (with Plates) each part	20	0
The Kitul Palm and its Uses, by T. B. Pohath-Kehelpannala ...	0	15
Cocoanut Cultivation (in Sinhalese) ...	0	50
Lepidoptera of Ceylon, in 13 Parts (with coloured Plates) ... each part	14	50
Report on Ceylon Pearl Fisheries ...	1	35

<b>Oriental Literature.</b>		Rs. c.
The Mahawansa :—		
Original Pali Text, Part I. ...	7	50
Do. Part II. ...	7	50
Sinhalese Translation, Part I. ...	5	0
Do. Part II. ...	5	0
Wijesinha's English Translation of Part II., with Turnour's Translation of Part I. ...	7	50
The Mahawansa Tika, with Mahawansa Pali ...	7	50
Saddharmalankaraya (Sinhalese) ...	2	0
Extracts from the "Pujawaliya" (English) ...	1	0
Do. (Sinhalese) ...	0	75
Nitinighanduwa (English) ...	1	5
Do. (Sinhalese) ...	1	0
Moggallana Panchika Pradipa (Pali) ...	1	0
Mugdhabodha Wyakarana (Sanskrit) ...	5	0
Mukhamatta Dipani (Pali) ...	5	0
Kawasilumina (Sinhalese) ...	1	50
Abbidhanappadipika, a Dictionary of the Pali Language ...	3	0
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manuscripts in Temple Libraries ...	0	50
Alwis's Descriptive Catalogue of Sanscrit, Pali, and Sinhalese Works ...	5	0
The Rajawaliya : or, a Historical Narrative of Sinhalese Kings (in English and in Sinhalese) ... each	0	75
The Tesawalamai ...	0	50
Dravidian Comparative Grammar ...	13	0
Glossary of Native Words occurring in Official Documents (second edition) ...	0	50
Do. (third edition) ...	0	30
Pybus's Mission to Kandy ...	0	50
Papers on the Custom of Polyandry as practised in Ceylon ...	0	15

**Rules, Tables, Tariffs, &c.**

Regulations under the Merchandise and Trade	
Marks Ordinance (13 of 1888) ...	0 15
Petroleum Rules ...	0 10
Customs Monthly Returns (single copy) ...	1 0
Do. (12 months' subscription) ...	10 0
Customs Annual Returns ...	1 60
Customs Tariff ...	0 10
Index to Customs Tariff ...	0 25
Customs Regulations ...	0 25
Rules of the Public Service Mutual Guarantee Association ...	0 10
Tables for calculating Pensions under the Widows' and Orphans' Pension Fund ...	0 25
Exchange Compensation Tables ...	0 50
Headman's Act Book (English) ...	1 0
Do. (Sinhalese) ...	0 90

Application for any publication in the above List should be made to the *Government Recordkeeper*, at the Colonial Secretary's Office, Colombo, and should be accompanied by payment in advance.

Payments should be made by Post Office Order, Government Draft, or Cheque on a Colombo Bank. *Stamps will not be accepted in payment.*

A. G. CLAYTON,  
Government Recordkeeper.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, October, 1901.

**THE CEYLON GOVERNMENT GAZETTE**  
is published every Friday at the Government Printing Office, Colombo.

The Subscription, Rs. 3 per quarter, is payable in advance to the Government Printer, and can only be booked to terminate at the end of a quarter.

Single copies, when available, 25 cents each.

*Charges for approved Advertisements, payable in advance.*

	Rs.	c.
A column ...	7	50
Two-thirds of a column ...	5	0
Half a column ...	4	0
For small notices not exceeding 20 lines (9 words as a rule to the line) ...	2	50

Second and third insertions (consecutive), two-thirds and one-half, respectively, of the above rates.

Cheques on outstation Banks must include usual Bank commission.

Advertisements should reach the Government Printer before noon on Thursday.

**THE NEW LAW REPORTS**, issued by authority. Subscription, Rs. 10 per volume of twelve parts and Digest, payable in advance to the Government Printer. Volumes I., II., III., and IV. are available for sale at the Government Printing Office.

Back Numbers and Volumes of **THE SUPREME COURT CIRCULAR** (publication of which was discontinued on December 31, 1891) are also on sale at the Government Printing Office, as follows :—

	Rs.	c.
Volume I. ...	3	25
Volumes II. to IX., each ...	6	50
Separate Numbers, each ...	0	25

For all other Government Publications application should be made to the Government Recordkeeper, Colonial Secretary's Office, Colombo.

H. C. COTTLE,  
Acting Government Printer.

**THE "KEW BULLETIN"** of miscellaneous information is issued as an occasional publication from the Royal Gardens at Kew.

It contains notes on the economic products of plants which have been made the subject of particular study and investigation at Kew, and it is intended to be a means of communication to persons interested in Botanical subjects and products in India and the Colonies.

The "Bulletin" is published in London by Messrs. Eyre & Spottiswoode, East Harding street, Fleet street, E.C., and 32, Abingdon street, S.W., and it may be obtained directly from them or through any Bookseller.

Price 4d. per copy. By post, 5d. per copy.

Back numbers, previous to January, 1893, 2d. per copy when available.

The price of the Annual Volume of the "KEW BULLETIN" for each year, with rates of postage, is as follows :—

Price.	Price including Postage.	
	United Kingdom.	Foreign and Colonial.
s. d.	s. d.	s. d.
3 0	3 4½	3 6½

The annual Volumes for 1887 to 1890 are out of print and cannot now be supplied.

The Index to the first five volumes, being Appendix IV., 1891, may be had separately, price 3d.

The "Bulletin" is also sold by John Menzies & Co., of Edinburgh and Glasgow; and Hodges, Figgis & Co., Limited, of Dublin.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, October, 1901.



*Now ready, price Rs. 10,*  
VOL. I. OF THE  
INSTITUTES OF THE LAWS OF CEYLON,  
By WALTER PEREIRA, Advocate.  
To be obtained at the Government Record Office,  
Colombo.

### Return of Immigrants and Emigrants for the Week ended October 30, 1901.

#### *Immigrant Coolies for Estates.*

Men.	Women.	Total.	Children.	Infants.	Total.
569	153	722	64	37	823
Previous Total					42,714
Total since January 3, 1901					43,537

#### *Immigrant Coolies for Colombo.*

Men.	Women.	Total.	Children.	Infants.	Total.
361	15	376	10	3	389
Previous Total					14,655
Total since January 3, 1901					15,044

#### *Emigrants (all Classes including Estate Coolies).*

Men.	Women.	Total.	Children.	Infants.	Total.
1,752	293	2,045	199	96	2,340
Previous Total					90,467
Total since January 3, 1901					92,807

Estate Coolies	...	394
Previous Total	...	31,408
Total since January 3, 1901	...	31,802

Master Attendant's Office, J. DONNAN,  
Colombo, November 7, 1901. Master Attendant.

THE following alteration in the Government Stores  
Price List is published for general information :-

#### SECTION C.

	Rs.	c.
Catties, short-handled, each	...	2 30

F. W. VANE,  
Controller of Government Stores.

Government Stores,  
Colombo, November 13, 1901.

THE following is the result of the London Matricula-  
tion Examination held in June, 1901.

Office of Public Instruction, S. M. BURROWS,  
Colombo, November 7, 1901. Director.

#### PASS LIST.—CEYLON.

##### *First Division.*

3,515...Smith, Marion Charlotte B., Queen's College,  
Colombo.

NOTICE is hereby given that an application has been  
received from the Rev. T. B. Scott for the  
transfer of his Sandilipay Vernacular Mixed School to  
the church compound, a distance of about a quarter of a  
mile north by east from the present site.

Sandilipay is in the Mannippay district, Northern  
Province.

Observations will be received not later than November  
26, 1901.

S. M. BURROWS,  
Director of Public Instruction.

Office of the Director of Public Instruction,  
Colombo, November 11, 1901.

### Senior and Junior Examinations, Survey Department.

IT is hereby notified that the above examinations will  
be held at the Surveyor-General's Office, Colombo,  
commencing on January 6, 1902, at 10.30 A.M.

S. M. BURROWS,  
Director of Public Instruction.

Office of Public Instruction,  
Colombo, October 11, 1901.

NOTICE is hereby given that a General Meeting of  
the Members of the Independent Catholic Mission  
in Colombo will be held on Monday, December 2,  
1901, at 5 P.M., at the Cathedral of Our Lady of Good  
Death, for the purpose of electing Trustees under  
Ordinance No. 5 of 1864 for the ensuing year for the  
Cathedral of Our Lady of Good Death and other  
temporalities belonging to the said Independent Catholic  
Mission.

LOUIS G. FERNANDO.  
R. E. FERNANDO.  
STEPHEN SILVA.  
D. A. PASSE.  
J. A. FERNANDO.

Cathedral of Our Lady of Good Death,  
Colombo, November 13, 1901.

NOTICE is hereby given that a Meeting of the  
Congregation of all Saints' Church, Colombo, will  
(D.V.) be held in the vestry of the All Saints' Church  
on Sunday, December 22, 1901, at 5.15 P.M., for the  
purpose of electing Trustees for the ensuing year.

H. B. GOONATILAKA,  
Acting Incumbent.

Colombo, November 13, 1901.

A MEETING of the Members of the Congregation  
will be held in the vestry of St. John's, Kalutara,  
for the election of Trustees for the ensuing year, on  
Sunday, December 22, after evensong.

F. D. EDRISINGHE,  
Incumbent.  
Kalutara, November 6, 1901.

NOTICE is hereby given that a General Meeting  
will (D.V.) be held in St. Andrew's Church,  
Gampola, on Monday, the 23rd December, 1901, at 4 P.M.,  
for the purpose of electing Trustees and other Office-  
Bearers for the ensuing year.

H. PERERA,  
Hony. Secretary.  
Gampola, November 5, 1901.

EIGHT vaccinated bull-calves and heifers, more or  
less, will be put up for sale by auction on Satur-  
day, the 16th instant, at 3 P.M., at the Old Lunatic Asylum  
premises, Borella.

GEORGE P. SCHOKMAN,  
Colonial Surgeon, Western Province.  
Colombo, November 8, 1901.

එක්කන් කරන්ඩ සෙදුන එලවස්සන් සහ  
එස්සියන් අටදෙනෙක් (එඩිය හෝ අඩුව  
හෝ) මෙම මස 16 වෙනි සෙනසුරුදු සවස තුනේ  
කතිසමට බොරැල්ලේ පරන පිසසන් කොටුව  
කිබෙහ සානේදී වෙන්දේසිකර විකුනනවා ඇත.

වසි 1901 ක්වු නොවැම්බු මස 8  
වෙනි දින කොළඹදීය.

## NOTICES CALLING FOR TENDERS.

**SEALED** Tenders, marked on the envelopes "Tender for Dieting Training Schoolmasters and Students," will be received at the office of the Director of Public Instruction up to noon on Tuesday, November 26, 1901, from persons willing to contract for dieting the masters and students of the Colombo Training School from January 1 to December 31, 1902.

Tenders should be made in duplicate, the original being forwarded by the tenderer to the Director of Public Instruction, while the duplicate should be forwarded on the same day direct to the Auditor-General.

The tenders are to be made on forms which will be supplied upon application at the office of the Director of Public Instruction, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

A deposit of Rs. 20 will be required before any form of tender is issued, and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of a contract.

Sufficient sureties will be required to join in a bond for the due fulfilment of each contract. The amount of such bond, and all other necessary information, can be ascertained upon application at the office of the Director of Public Instruction.

The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

Samples of rice must be deposited at the office of the Director of Public Instruction in sealed packets or bottles, labelled with the tenderer's name, before the date on which the tenders are to be opened.

The necessary cooking utensils should be provided by the contractor.

Persons whose tenders have been accepted by Government will be required to bear the expenses of having security bonds prepared for the due performance of their contract, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, whose fees should be paid by the contractor, but such bonds may be drawn by the tenderers' own lawyers.

On bonds which have been drawn by the tenderers' own lawyers the name and stamp of the proctor who drafted the bond should be affixed in order to facilitate the work of the Crown Counsel.

Every alteration in the tender should bear the initials of the tenderer. All alterations in tenders not bearing the tenderers initials will be treated as informal and rejected.

S. M. BURROWS,  
Director of Public Instruction.

Office of the Director of Public Instruction,  
Colombo, October 29, 1901.

**SEALED** Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for ——" will be received up to noon on Monday, November 18, 1901, from persons willing to contract for victualling the under-mentioned jails for one year commencing from January 1, 1902 :—

*North-Central Province.*—Anuradhapura.

*Province of Sabaragamuwa.*—Kegalla.

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Inspector-General of Prisons and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application at the office of the respective jails and the Inspector-General of Prisons, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

4. A deposit of Rs. 50 for each of the two jails must be made at the Treasury or Kachcheri before any form of tender is issued.

5. And should any person fail (within a fortnight after he has been written to or notified to the address given by him of the acceptance of his tender) or decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of a contract.

6. When required, samples must be deposited. Sufficient securities will be required to join in a bond for the due fulfilment of the contract.

7. The amount of the bond and all other necessary information can be ascertained upon application at the offices specified.

8. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

9. The persons whose tenders are accepted by Government will be required to bear the expenses of having the security bonds prepared for the due performance of their contract, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers.

10. When bonds have been drawn by the tenderers' own lawyers, the name or stamp of the proctor who drafted the bond should be affixed to the document.

11. Every alteration should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

12. Every tenderer should write his address on his tender, giving the name of the street and the number of the house he lives in.

L. F. KNOLLYS,  
Inspector-General of Prisons.

Prisons Office,  
Colombo, October 25, 1901.

**SEALED** Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for ——" will be received up to noon on Monday, December 2, 1901, from persons willing to contract for victualling the under-mentioned jails for one year commencing from January 1, 1902 :—

*Western Province.*—Avisawella.

*Province of Sabaragamuwa.*—Ratnapura.

*North-Western Province.*—Puttalam.

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Inspector-General of Prisons and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application at the office of the respective jails and the Inspector-General of Prisons, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

4. The under-mentioned deposits, which must be made at the Treasury or Kachcheri, will be required before any form of tender is issued :—

(a) A deposit of Rs. 50 for Ratnapura jail.

(b) A deposit of Rs. 25 for Avisawella and Puttalam jails.

5. And should any person fail (within a fortnight after he has been written to or notified to the address given by him of the acceptance of his tender) or decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of the contract.

6. When required, samples must be deposited. Sufficient securities will be required to join in a bond for the due fulfilment of the contract.

7. The amount of the bond and all other necessary information can be ascertained upon application at the offices specified.

8. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

9. The persons whose tenders are accepted by Government will be required to bear the expenses of having the security bonds prepared for the due performance of their contract, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers.

10. When bonds have been drawn by the tenderers' own lawyers, the name or stamp of the proctor who drafted the bond should be affixed to the document.

11. Every alteration should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

12. Every tenderer should write his address on his tender, giving the name of the street and the number of the house he lives in.

L. F. KNOLLYS,  
Inspector-General of Prisons.

Prisons Office,  
Colombo, November 13, 1901.

**TENDERS** will be received by the Provincial Engineer of the Central Province for the supply of the under-mentioned bridge planks of good seasoned palu timber free from all flaws, shakes, and defects, for the use of the Public Works Department, in the Central Province, up to noon on December 20, 1901.

2. Tenders must be sealed and endorsed on the envelopes "Tender for supply of Bridge Planks, Central Province, 1902."

3. Tenders must be forwarded to the Provincial Engineer, Central Province, stating the rate per plank.

4. Tenders must be on forms which may be obtained at the office of the Provincial Engineer, Kandy, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

5. Parties applying for form of tender will be required to deposit the sum of Rs. 50 either at the Treasury or the Kachcheri and produce a receipt for the same. Should the party fail to submit in accordance with the terms of the specification a *bonâ fide* tender, or to enter into the necessary contract, the sum of Rs. 50 deposited will be forfeited by way of ascertained and liquidated damages.

6. Before any tender is accepted the contractor will be required to sign a contract to execute and perform the works, and to deposit a sum of Rs. 300 for the due and faithful performance of the contract within ten days of receiving notice in writing signed by the Provincial Engineer of the Central Province that the Government is prepared to accept his tender.

7. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

To be delivered at the Railway Station, Matale, for the—

*District Engineer, Public Works Department, Kandy.*

7 Nos. palu planks, 15 ft. by 6 in. by 4 in. each.
42 do. 11 ft. by 6 in. by 4 in. each.
24 do. 5 ft. by 6 in. by 6 in. each.
24 do. 5 ft. by 6 in. by 3 in. each.
36 do. 14 ft. by 6 in. by 3 in. each.

*District Engineer, Public Works Department, Katugastota.*

75 Nos. palu planks, 19 ft. by 6 in. by 4 in.
25 do. 14 ft. 10 in. by 9 in. by 3 in.
35 do. 19 ft. by 6 in. by 4 in.
30 do. 16 ft. by 6 in. by 4 in.
30 do. 17 ft. by 6 in. by 4 in.
20 do. 16 ft. by 6 in. by 4 in.

*District Engineer, Public Works Department, Dimbulla.*

84 Nos. palu planks, 21 ft. by 6 in. by 4 in.
50 do. 15 ft. 3 in. by 6 in. by 4 in.
50 do. 10 ft. 6 in. by 6 in. by 4 in.

*District Engineer, Public Works Department, Pussellawwa.*

20 Nos. palu planks, 15 ft. 6 in. by 6 in. by 4 in.
---

*District Engineer, Public Works Department, Dikoya.*

15 Nos. palu planks, 12 ft. by 6 in. by 4 in.
66 do. 10 ft. by 6 in. by 4 in.
34 do. 14 ft. by 6 in. by 4 in.

For District Engineer, Matale, to be delivered at—

*Mirisgoni-oya Bridge.*

100 Nos. palu planks, 26 ft. 6 in. by 6 in. by 4 in.

For District Engineer, Matale, to be delivered at—

*Sudu-ganga Bridge.*

30 Nos. palu planks, 20 ft. by 6 in. by 4 in.

For District Engineer, Matale, to be delivered at—

*Kuru-oya.*

100 Nos. palu planks, 20 ft. by 6 in. by 4 in.

For District Engineer, Matale, to be delivered at—

*Kalugala-oya Bridge.*

30 Nos. palu planks, 14 ft. by 6 in. by 4 in.

For District Engineer, Matale, to be delivered at—

*Maha-oya Bridge.*

30 Nos. palu planks, 14 ft. by 6 in. by 4 in.

Public Works Department, L. CREASY,  
Kandy, November 5, 1901. Provincial Engineer.

**TENDERS** will be received by the Hon. the Auditor-General and the Provincial Engineer of the Southern Province for the supply of piles, beams, and bridge planks of the following woods, viz., teak, na, palu, millilla, and tawanna per cubic foot, to be delivered at the following places:—

*In Galle District.—At Galle.*

*In Matara District.—At Matara, Bandattara, Hakmana, Beliatta, Seenimodara, Dikwella, Akuressa, Hulan-dawa, and Morowaka.*

*In Hambantota District.—At Tangalla, Ranna, Ambalantota, Hambantota, and Tissamaharama—*

in the Southern Province up to noon on Monday, December 30, 1901.

2. Tenders must be sealed and endorsed on the envelope "Tender for the supply of Timber for the Public Works Department, Southern Province, 1902."

3. Tenders must be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Provincial Engineer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

4. Tenders must be on forms which may be obtained at the office of the Provincial Engineer, Southern Province, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

5. Parties applying for form of tender will be required to deposit the sum of Rs. 50 either at the Treasury or the Kachcheri and produce a receipt for the same. Should the party fail to submit in accordance with the terms of the specification a *bonâ fide* tender, or to enter into the necessary contract, or deposit the required cash security when called upon to do so, the sum of Rs. 50 deposited will be forfeited by way of ascertained and liquidated damages.

6. Any further information required may be obtained on application at the Provincial Engineer's office at Galle.

7. Before any tender is accepted the contractor will be required to sign a contract to execute and perform the works in accordance with the specification and the general conditions therein set forth, and to deposit a sum to be fixed by the Provincial Engineer according to amount of tender for the due and faithful performance of the contract within ten days of receiving notice in writing signed by the Provincial Engineer of Southern Province that the Government is prepared to accept his tender.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Public Works Department, A. GRANT,  
Galle, November 8, 1901. Provincial Engineer.

**SEALED Tenders**, marked on the envelopes "Tender for the supply of Road Metal or Gravel to the Public Works Department, Eastern Province, for 1902," will be received up to noon on Monday, December 16, 1901, from persons willing to contract for the supply of metal or gravel on any of the following roads or any section thereof, viz.:-

*Batticaloa District.*

Coast road north, Batticaloa District.  
Kalkudah road.  
Maduru-oya to Eravur.  
Pankudaveli road.  
Road from the Resthouse to the Bar, Batticaloa.

*Kalmunai District.*

Akkaraipattu-Sagamam road.  
Arasadi to Malkompuddi.  
Akkaraipattu-Irakkamam road.  
Coast road south.  
Karaitivu to Sammanturai and Irakkamam.  
Kalmunai-Chadaiyantalawa road.  
Pottuvil-Mupane road.

*Trincomalee District.*

Coast road, Trincomalee District.  
Gravets of Trincomalee.  
Road from the salt store to Nilaveli to the high road.  
Trincomalee to Kituluttu.  
Trincomalee towards Anuradhapura.  
Coast road to Toppur.

2. Tenderers are required to state in the schedule to be attached to the tender the price per cube of metal or gravel for each road or section of road. The name of road to be quoted in accordance with the above list, and section to be defined by giving the numbers of the mileposts between which the section lies.

Metal of approved quality to be broken to a uniform size to pass every way through a ring two inches in diameter, delivered and piled on the roadside as pointed out by the officer in charge, free from dirt, quarry dust, and other extraneous matter. All materials required for the work to be procured by the contractor, or, if supplied by Government, to be paid for according to the departmental rules.

3. Tenders must be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Provincial Engineer, Eastern Province, and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

4. Tenders must be on forms which may be obtained at the office of the Provincial Engineer, Eastern Province, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

5. Parties applying for form of tender will be required to deposit the sum of Rs. 50 either at the Treasury or the Kachcheri and produce a receipt for the same. Should the party fail to submit in accordance with the terms of the specification a *bond fide* tender, or to enter into the necessary contract, or deposit the required security when called upon to do so, the sum of Rs. 50 deposited will be forfeited by way of ascertained and liquidated damages.

6. Any further information required may be obtained on application at the Provincial Engineer's office at Batticaloa.

7. Before any tender is accepted the contractor will be required to sign a contract to execute and perform the works in accordance with the specification and the general conditions therein set forth, and to deposit a sum to be fixed by the Provincial Engineer, Eastern Province, according to amount of tender for the due and faithful performance of the contract within fourteen days of receiving notice in writing signed by the Provincial Engineer of the Southern Province that the Government is prepared to accept his tender.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

H. F. TOMALIN,  
Provincial Engineer.

Provincial Engineer's Office,  
Batticaloa, November 5, 1901.

**SEALED Tenders** (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for supply of Firewood to Railway," will be received up to noon on Saturday, November 30, 1901, from persons willing to contract for the supply of the under-mentioned firewood for the use of the Ceylon Government Railway for one year commencing from January 1, 1902 :-

	Cubic Yards.
At wood stages at Mirigama	6,400
For specials along the line between Mirigama station and Maha-oya bridge	3,600
At Alutgama wood stages	2,000
At Kalutara wood stages	2,800

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Hon. the Government Agent, Western Province, and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. A deposit of Rs. 20 will be required before any form of tender is issued, which can be obtained at the Forest Department, Western Province, and should any person decline to enter into the contract after he has tendered, or fail to furnish the necessary security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after signature of contract.

4. The deposit for forms must be made in the Colombo Kachcheri to the credit of the Hon. the Government Agent, Western Province, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form of tender as his authority for making the issue.

5. No tender will be considered unless it is on such printed form, and in each tender the price per cubic yard of wood at which it can be supplied should be stated.

6. A deposit in cash will be required as security for the due performance of any contract made, at the rate of Rs. 5 per every 100 cubic yards.

7. All alterations or erasures in tenders should bear the initials of the tenderer, otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

8. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

9. Further particulars can be obtained on application at the Colombo Kachcheri to the Assistant Conservator of Forests, Western Province.

F. R. ELLIS,  
Government Agent.  
The Kachcheri,  
Colombo, November 5, 1901.

විෂි 1902 ක්වූ ජනවාරි මස 1 වෙනි දින සවන් එම අවුරුද්ද ඇතුළතදී මෙහි පහත සඳහන් වෙන ප්‍රකාරයට රේල්වේ දර දීම පිණිස වැන්ඩර්ස් හෙවත් මුද්දරලත් ඉල්ලීමපත් (වැන්ඩර් වල ඇන්ට්ලොස්ට්ට් Tender for supply of Firewood "රේල්වේ දර දීම සඳහා දෙන වැන්ඩර්" යන වාසනම ඇතුළුව) දෙක දෙක බැගින් වූ 1901 ක්වූ නොවැම්බර් මස 30 වෙනි සෙනසුරුදා වලේ දෙදලකේ කනිසම දක්වා භාරගනු ලැබේ. එනම්:-

	කිවුඩික් ජර.
මිරිගම දරමැනිවලට	6,400
මිරිගම ස්ටේසම සහ මහඔය පාලමක්	3,600
අනරේ ස්පැසියල් කෝට්ටිවලට	2,000
අළුත්ගම දරමැනිවලට	2,800

2. වැන්ඩර් නොහොත් ඉල්ලීමපත් එවනකල කොපි දෙකක් එවිය යුතුය. මෙයින් පලමුවෙන් කොපිය බස්නාහිර දිසාමේ ගරුකටයුතු ඒජන්ත උත්තරාන්තේසරි, දෙවෙනි කොපිය ගරුකටයුතු ඔබ්බර් ජනරල්තුමාටද ඇරිය යුතුය. මෙම කොපි දෙක එකවරට අරින්නට ඕනෑය.

3. වැන්ඩර්පත් ලබාගැනීමට රු. 20ක් ඇප බැඳ බස්නාහිර දිසාමේ පොරුස්සි දෙපාර්තමේන්තු මෙන් එම වැන්ඩර්පත් ලබාගන්නට යුළුවන. යම් අයෙක් ඉල්ලීමකලාසින් පසු කොන්ත්‍රාත්තු

වට බැඳෙන්නට බැරිය කීමෙන්, එසේ නැතුව ඔහුට ඊට සැහෙන ඇප ආදිය දෙන්නට බැරි ලබාගත්, ඒ අය විසින් වැන්ඩර්පත්තු ලබාගැනීමට බැඳුනු මුදල් රැස්සන්නක වෙනවා ඇත. කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන්කලායින් පසු වැන්ඩර්පත්තු ලබාගැනීමට බැඳුනු මුදල් ඒ ඒ අයවරුන්ට දෙනවා ඇත.

4. වැන්ඩර්පත්තු ලබාගැනීමට බඳින මුදල් කොලම් කම්බේරියේ බස්නාහිර දිසාවේ ගරුකටයුතු ඒජන්තවරුන්ගෙන් වෙන බැඳු ඊට ලැබෙන කුඩිනන්සිය වැන්ඩර්පත්තු භාරව සිටින මුලාදුකියා වෙත දී වැන්ඩර්පත්තු ලබාගන්නට පුළුවන.

5. නියමකල පෝර්මයක ලියා නොදෙන වැන්ඩර්පත්තු ගැන සලකන්නේ නැත. එක එක වැන්ඩර්පත්තු සේ ක්වුබ්ක් ජරයක් දෙන්නට පුළුවන් ගෙන කොපමනද කියා සඳහන්කල යුතුයි.

6. කොන්ත්‍රාත්තුවක් හරිආකාර ඉස්ටක්රිම පිනිස, දර ජර සියයකට රු. 5 ගනනේ ඇප වස සෙන් කොන්ත්‍රාත්තාරයා බඳින්නට ඕනෑය.

7. යම් වැන්ඩර්පත්තු එවන්නට මත්ගෙන්, එම වැන්ඩර්පත්තු යම් වරදක් කටයුතු හරිගස්සන්නට ඕනෑකලොත්, එම සානයේ වැන්ඩර්කාරයාගේ පුරුදු අත්සනේ මුල් අකුරු තබන්නට ඕනෑය. එසේ නොකර තිබුනොත් එම වැන්ඩර්පත්තු බාරගත්තේ නැත.

8. වැන්ඩර්පත්තු පත්‍රයක් නොහොත් සියළුම පත්‍ර ඒත්තුගැනීමට හෝ යම් වැන්ඩර්පත්තු සක කොට සත් ඒත්තුගැනීමට හෝ බලය ආණ්ඩුවට තබා ගන්නවා ඇත. ඒ ගැන යමෙකු විසින් විවාර්ම යුතුනැත.

9. වැඩිදුර කාරනා කොලම් කම්බේරියේදී බස්නාහිර දිසාවේ මුකලන්වල උපආරක්‍ෂාකාර තැනගෙන් විභාගකල විට දැනගන්නට පුළුවන.

ඇප. ආර්. ඇලිස්,  
බස්නාහිර දිසාවේ ඒජන්තවරුන්.

වසි 1901 ක්වු නොවැම්බ් මස 5  
වෙනි දින කොලම් කම්බේරි  
සේදිය.

### Forest Department, North-Western Circle.

SEALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for the purchase of Standing Timber," will be received up to noon on Friday, November 29, 1901, from persons willing to purchase the under-mentioned trees 6 ft. and above in girth, standing in Block No. 1, extent 640 acres, in Wilpottuwa forest of Pitigal korale north, in the District of Chilaw, North-Western Circle.

The distance from the block to the canal is six miles.

The cost of felling and transport to Colombo or India may be estimated at 60 and 80 cents per cubic foot :—

Species.	No. of Trees.	Approximate Average Length.	Approximate Average Girth at 5 ft. high.	Estimated Total Cubic ft.	Average Cubic ft.
		ft. in.	ft. in.		
Ebony	33	22 0	6 3	25 tons	25 tons
Satin	62	16 0	6 6	2,619	42-3
Palu	515	19 0	7 10	37,509	72-10
Milla	15	10 0	7 1	470	31-4
Wewarana	2	20 0	7 0	123	61-3
Welipenna	192	15 0	6 4	7,216	37-7
Dunumadala	20	19 6	6 0	876	43-10
Galsiyambala	1	12 0	7 0	36	36-9
Kahata	1	20 0	7 0	28	61-3
Dambu	7	18 0	6 0	280	40-6
Kohomba	1	5 0	6 0	11	11
Madan	2	12 6	6 0	56	28
Kumbuk	1	15 0	6 0	33	33

The above are rough measurements.

Care has been taken to stamp only sound trees, but their soundness is not guaranteed.

Tenders are invited for the purchase of the trees stamped as they stand in the forest.

Offers will be received for the purchase of—

(a) All the trees in the whole block.

(b) All the trees of any particular species in the whole block.

Tenders will not be received for a limited number of trees to be selected out of the block.

Offers may be made of lump sum or rates per tree or per cubic foot. It should be stated in tender how payment of the purchase money will be made, and within what time the trees purchased will be felled and removed from the forest.

In the event of a rate per cubic foot being accepted, 10 per cent. will be allowed for bark, &c., off cubic contents calculated from actual measurements of felled logs.

No tenders will be accepted unless a deposit is made at time of tendering of 50 cents for every tree proposed to be purchased.

The tender must be sent to the Assistant Conservator of Forests and the duplicate of it to the Hon. the Auditor-General, both being despatched at the same time.

Should the person tendering decline to enter into the contract and bond, or fail to furnish security, such deposit will be forfeited to the Crown.

All alterations in any tender should be initialled by the person signing it.  
Security will have to be deposited in proportion to the trees purchased for the due fulfilment of the contract before it is signed.

The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders.  
Further particulars may be obtained on application to the Assistant Conservator of Forests, North-Western Circle, Kurunegala.

Forest Department,  
Kurunegala, November 4, 1901.

H. F. C. FYERS,  
Assistant Conservator of Forests,  
North-Western Circle.

මෙහි පහත සඳහන්වන වයඹ පළාතේ හලාවත දිස්ත්‍රික්කේ උතුරු පිටිගල්කෝරලේ විල්පොතු මුකලාගේ අක්කර 640ක් ඇති නොමැර 1කේ කට්ටියේ වට අඩි හය සහ ඊට වැඩි ගස් ගැනීමට මනාප අයගෙන් මුද්දරයක් වැන්ඩර්වල ඇන්ඩ් ලොස් උඩ Tender for the Purchase of Standing Timber “කැලේ ගස් ගැනීමට වැන්ඩර්” යන වාසගම ඇති ඉල්ලුම්පත්‍ර වම් 1901 ක්වූ නොවැම්බර් මස 29 වෙන දින සිකුරුදා දවාලා බාරගනු ලැබේ.

කැලේ කට්ටිය සිට කපාපු ඇලට දුර හැතැන්ම රේය.

කොළඹට හෝ ඉන්දියාවට කපාගෙන යාමට විශදම් කිසිකිසි අභියකට ගත 60 සහ 80වක් පමණ වේය.

ජාතිය.	ගස් ගණන.	සාමාන්‍ය දිග.		අඟ් පහක් උස සාමාන්‍ය වටමහක.		කල්පනාමේ හැටියට මුද්‍රා අත් ගණන.	සාමාන්‍ය වසරෙන් ගතක අභියගණන.
		අඟ්.	අගල්.	අඟ්.	අගල්.		
කරුවල ... ..	33	22	0	6	3	වොන් 25	වොන් 25
බුරුක ... ..	62	16	0	6	6	2,619	42.3
පලු ... ..	515	19	0	7	10	37,509	72.10
මිල්ල ... ..	15	10	0	7	1	470	31.4
වැවරන ... ..	2	20	0	7	0	123	61.3
වැලිපැත්ත... ..	192	15	0	6	4	7,216	37.7
දුනුමැඩල ... ..	20	19	6	6	0	876	43.10
ගල්සියම්ලා ... ..	1	12	0	7	0	36	36.9
කහට ... ..	1	20	0	7	0	23	61.3
දැඹ ... ..	7	18	0	6	0	280	40.6
කොහොඹ ... ..	1	5	0	6	0	11	11
මාදන් ... ..	2	12	6	6	0	56	28
කුමුක් ... ..	1	15	0	6	0	33	33

හොඳ ගස් පමණක් ප්‍රවේශමෙන් මුද්දරකර තිබේ. නුදුරු සේරම හොඳ බවට සහතික නොකරමි.

ගස් කැලේ තිබෙන විදියටම මිලේට ගැනීම සඳහා වැන්ඩර්පත්‍ර ඉල්ලුම්කර තිබේ.

ලන්සු බාරගන්නේ මෙලෙසයි.

(a) කැලේ කට්ටියේ මුද්දරකර තිබෙන සේරම ගස්වලටද.

(b) සමුද්‍රේ කැලේ කට්ටියේ තිබෙන යම් සේරම ගස්ප්‍රතිශතයකටද.

කැලේ කට්ටියේ තිබෙන ගස්වලින් ඕනෑකර තිබෙන ගස් පදමක් නෝගැනීමට වැන්ඩර් පත්‍ර බාරගනු නොලැබේ.

සේරම ගස්වලට ගෙවන මුද්‍රා ගනන හෝ නැතිනම් කිසිකිසි අභියකට මෙපමණය කියා ඉල්ලුම් කරන්න පුළුවන්වේ.

මිලේටගත් ගස්වල මුද්‍රා ගෙවන ක්‍රමය සහ කොපමණ කාලයකින් ගස් කපා කැලෙන් අතක් කර ගන්නවාද කියාත් ඉල්ලුම්පත්‍රවල සඳහන් කරන්න ඕනෑය.

කිසිකිසි අභියකට මෙපමණය කියා ඉල්ලන ගනන භාරගන්න යෙදුනොත් ගස්වල පොතු වල ගනනට කපාපු කොටවල ගානෙන් සියයට දහසක් අඩුකරනු ලැබේ.

මිලේට ගැනීමට අරමුණකර තිබෙන සියලු ගස්වලට සහ පහතක් (50) බැගින් මුදල් බඳින්න නොයෙදුනොත් එවෙනි ඉල්ලුම්පත්‍රය බාරගනු නොලැබේ.

ඉල්ලුම් පත්‍රකරේ පලමුවෙනි කොපිය උපකැලා ජන්තලන්හාන්සේටද දෙවෙනි පිටපත ගරු කටයුතු ඔතිටර් ජන්තලා උන්හාන්සේටද එක විටම යවන්න ඕනෑය.

ඉල්ලුම්කාරයා පොරොන්දුවකට සහ ඇප මස්සුවකට බැඳෙන්න බැරිය කීවොත් හෝ ඇප දෙන්න බැරිලනොත් කවිවේරයේ බඳිනලද මුද්‍රා රජසන්නක වෙනවා ඇත.

වැන්ඩර්පත්‍රයේ කවුහා තිබෙන තැන් ඉල්ලුම්කාරයාගේ නමේ මුල් අකුරුවලින් අත්සන් කර න්ඩ ඕනෑය.

කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන් කරන්ව ප්‍රථම කොන්ත්‍රාත්තු හරියාකාර කිරීම පිණිස ගස් ඉල්ලුම් කර සිටින ප්‍රමාණයෙහි ඇප බඳින්න ඕනෑය.

යම් කසිම වැන්ඩරයන් හෝ සියලුම වැන්ඩර් අහක්කිරීමට බලය ආණ්ඩුව තබාගන්නවා ඇත.

වැඩිදුර කාරණා කුරුණෑගල වසඹ පලාතේ උපකැලැඵ්ජන්තලන්තාන්සේගෙන් දැනගත යුතුයි.

එම්. ඇස්. සී. පෙරේරා,  
වසඹ පලාතේ උපකැලැඵ්ජන්තලන්තාන්සේ.

වර්ෂ 1901 ස්වූ නොවැම්බර් මස 4  
වෙනි දින කුරුණෑගල කැලැ  
ඵ්ජන්ත කන්තෝරුවේදීය.

## SALES OF UNSERVICEABLE ARTICLES.

NOTICE is hereby given that the following un-  
serviceable articles belonging to the Police Hospital  
will be sold by public auction at the Police Hospital,  
Borella, on Wednesday, November 27, at 1 P. M. :—

1 box for medicine	1 knife, large, kitchen
2 cots, wooden	2 lamps, wall, hurricane

T. MARSHALL,  
for Superintendent of Police, Colombo.

NOTICE is hereby given that the under-mentioned  
unclaimed articles will be sold by public auction

at the Police Court, Hatton, on November 30, 1901, at 2  
P. M. :—

3 single-barrelled guns	3 pruning knives
2 pistols	1 lot pieces of iron
5 alavangoes	2 paddy pounders
5 pieces of iron	1 chembu (brass)
7 katties	3 mats
2 mamoties	1 gemming basket
2 hatchets	1 packet tea
6 axes	1 pair boots
4 grass cutters	2 blankets
1 digging fork	1 revolver

Police Court,  
Hatton, November 7, 1901.

G. COOKSON,  
Police Magistrate.